October 1, 2015
www.awemainta.com
noticia@awemainta.com
facebook.com/awemainta
Tel.: 5831400



AWEMainta



ARUBA, CORSOU Y SINT MAARTEN TA REACCIONA EN CONHUNTO RIBA E VOORLICHTING DI RAAD VAN STATE

NEW YORK – E Prome Ministernan di Aruba, Corsou y Sint Maarten a tuma un solo punto di bista riba e asina yama voorlichting di Raad van State referente na instruccionnan duna dor di Conseho di Minister di Reino n'e Gobernadornan den e parti Caribense di Reino.

Pa medio di un carta nan a pone Presidente di Conseho di Reino na haltura di e punto di bista aki.

E paisnan ta comparti e conclusion di Raad van State cu no por otorga competencianan nobo na Gobernador como organo di Reino pa medio di un instruccion di Conseho di Minister di Reino. Tampoco por descuida obligacion y limitacionnan legal di organonan di e paisnan pa medio di un instruccion, ni tampoco por mete den nan competencianan. Raad van State no ta laga espacio pa duda cu e instruccionnan di Conseho di Minister di Reino na Gobernador di Aruba y di Sint Maarten aña pasa, pa loke ta aprobacion di presupuesto, respectivamente asuntonan di integridad, tabata enpugna cu Statuut y por lo tanto ilegal.

E Gobiernonan di e tres paisnan ta considera di gran importancia cu tur organo di Reino ta tene nan mes estrictamente n'e rekisitonan di Statuut. Si den futuro sosode cu Gobernadornan un bes mas ta haya instruccion cu ta surpasa nan competencianan constitucional, e tres paisnan lo no coopera cu nan ehecucion, esaki conforme e voorlichting di Raad van State.

E Gobiernonan di Aruba, Corsou y Sint Maarten lo sigui brinda nan Gobernadornan tur sosten necesario pa nan por sigui ehecuta nan tareanan conforme Statuut. Nan ta spera mescos di Conseho di Minister di Reino den futuro.

E paisnan ta convenci cu un cooperacion basa riba respet mutuo y confianza entre e 4 paisnan ta sigui di ta di gran balor agrega pa Reino. Tur esaki mester tuma lugar dentro di e cuadronan di Statuut.

Den nan reaccion na Presidente di Conseho di Minister di Reino – porcierto traha den cede di Nacionan Uni - e tres Prome Ministernan a conmemora cu tabata existi dudanan grandi cerca Nacionnan Uni tempo cu a introduci Statuut di e boluntad sincero di Hulanda pa decolonisa Antiyas Hulandes di e tempo ey y Surinam.

Mira den e luz ey nan ta lamenta un bes mas cu un mayoria den Conseho di Minister di Reino no a trata cu cuidou y diligencia e decision tuma encuanto e instruccionnan.

YA CABA TIN HOPI PROBLEMA CU POR TRECE CARNAVAL 2016 DEN PELIGER

PAGINA 2

Temporada di Carnaval no a cuminsa ainda

Ya caba tin hopi problema cu por trece Carnaval 2016 den peliger

SAC lo tin cu tuma over?



SMAC no tin ni un aña di existencia y ya caba tin hopi problema. Problemanan grandi, cu por pone cu celebracion di Carnaval 2016 ta coriendo peliger. Esey lo nifica cu lo mester pidi SAC pa bin bek pa dirigi Carnaval 2016?
Mientrastanto a yega informacion na nos mesa di redaccion cu Randy Thiel, Presidente di SMAC, cu t'e fundacion nobo cu a keda crea pa dirigi Carnaval di Aruba, a dicidi di entrega su retiro.

Cu hendenan asina bruha, e no por sigui traha. Tin demasiado problema interno, pa cual e ta prefer di retira, enbes di sigui na cabez di SMAC.
Manera menciona, e problemanan ta multiple. Laga nos cuminsa cu Fundacion Musica, cu te dia di awe no por entrega un relato financiero di nan actividadnan musical.
Tanten cu no entrega nan relato financiero, SMAC no por cumpli cu pago na Fundacion Musica. Fundacion Musica a demostra di falta di seriedad pa loke ta maneho di musiconan. Despues di e actividadnan di Carnaval, practicamente nan no a reuni mas, lagando un cantidad di debe pendiente.

Esnan cu ainda tin placa pa cobra for di Fundacion Musica a laga sa cu asina cu SMAC paga nan, lo pone beslag riba e fondo aki. Esey lo por nifica cu Fundacion Musica, lo keda cu practicamente nada y lo no tin nada pa comparti cu su miembronan.
Pesey for di awor SMAC a laga sa cu ta mihor pa Fundacion Musica retira for di organisacion di e diferente actividadnan musical, manera e.o. Monarch and Soca Festival y otronan.

Tin diferencianan tambe cu e organo di maneho, cu mester controla henter e maneho di Carnaval, den cual organo tin representante di e.o. ATA N.V., di ATIA, di Gruponan Uni, etc., pero kendenan no ta haciendo net nada.
Tin riba mesa actualmente un mocion di desconfianza pa core cu e Organo di Supervision aki.

E grupo cu tin cierto poder ta Grupo Uni, cu ta forma pa gruponan di Carnaval. Kendenan ta kere cu temporada di Carnaval mester cuminsa dia 9 di januari, pero a dicidi tog pa haci'e dia 2 di januari cu e Parada di Fakkel, net despues di Aña Nobo.
Tin diferencia di opinion pa cu e fecha aki ainda, y mayoria ta di opinion cu p'e Fakkel Optocht, dia 2, ta riba man y ainda lo tin negoshi sera.

Cu parti di e informacion aki, por mustra cu sin cu Carnaval 2016 a cuminsa ainda, cu ta dia 11 di november awor, for di awe por conclui cu Carnaval 2016 ta yena di problema, cu por tin consecuencianan pa cu e celebracion mes.
Esnan cu ta haci Carnaval a cuminsa cansa di e continuo problemanan aki, cu no ta sirbi ningun interes.





KvK ta señala mas preocupacion

Tram te awor no a confirma su derecho di existencia

E ta un te ainda un atraccion y transporte, pero no ta yuda e comerciantenan

DURANTE e anochi informativo cu Camara di Comercio y Industria (KvK) a organisa recientemente encuanto e desaroyonan den centro di ciudad y becindario, aparte di e introduccion di e parkeermeters, e comerciantenan presente a duna feedback tambe di
nan experencia cu e tram cu ya caba tin varios luna den funcion.
Segun e comerciantenan e intencion di e tram tabata pa fungi primordialmente como un atraccion y transporte pa den Caya Grandi y becindario, p'asina esnan cu ta haci uso di e tram (entre otro
turista) por baha, cana y shop den e diferente tiendanan riba e ruta.

Sinembargo e situacion actual ta indica cu e personanan, tanto turista como local, ta haci uso di e tram mas tanto como tour y pasa tempo pa dal un buelta den centro di ciudad y ta baha for di e tram solamente ora cu esaki yega bek n'e sitio caminda nan a subi e tram, locual ta haci cu no ta cumpliendo cu e meta principal di e tram.
E comerciantenan ta di opinion cu por stimula e pasaheronan pa baha di e tram si introduci algun
cambio, p.e. pone e tram core segun un schedule fiho y introduci algun "halte" caminda cu e tram ta keda para pa cierto tempo y caminda cu tur pasahero ta wordo stimula pa baha for di e tram n'e punto(nan) indica.

Aki lo por informa e pasahero di e posibilidad pa regresa cu un otro tram of hasta di cana bek (sea ful e ruta of parti di esaki).
Un otro punto cu a wordo treci dilanti ta cu ta sinti falta di sincronisacion di mercadeo y consecuentemente e turistanan no ta haya suficiente informacion di tur locual cu e diferente tiendanan y otro negoshinan tin di ofrece.
Promocion di e negoshinan den centro ta wordo obstaculisa como cu no ta permiti pa parti flyers o duna material promocional n'e pasaheronan den e tram.
Mester por ta posibel pa introduci un forma p'e diferente negoshinan por promove nan mes den e tram.
Adicionalmente varios di esnan presente a mustra riba e dificultad cu tin pa haya aceso na nan
edificio pa p.e. entrega di mercancia of pikimento di sushi.

E situacion aki a haci cu varios potencial inversionista a dicidi pa no habri negoshi den centro di ciudad. Mirando cu e proyecto di tram no ta un fin riba su mes, pero mas bien un forma pa revitalisa centro di capital di Aruba, e forma cu e ta wordo opera semper mester por cumpli cu e meta aki, y sigur no obstaculisa inversion. Mester tin un forma pa acomoda e necesidadnan di e inversionistanan den ciudad. Esaki lo por
logra pa medio di comunicacion directo entre comercio y esnan responsabel pa maneho di e tram.

Por ultimo e comerciantenan a indica cu nan ta en espera pa Gobierno finalisa e proyecto completo di embeyecimento di centro di ciudad manera a priminti inicialmente y pa implementa tur aspecto/fase di esaki cu falta ainda. Ta trata di p.e. introduci terasnan y parkeergarages.

Di e forma aki downtown lo tin un caracter unico y ta crea e oportunidad pa por competi cu e tiendanan y malls pafo di centro di ciudad. Pa logra un mihor sincronisacion entre e necesidanan di nos economia y e servicionan cu nos sector publico ta ofrece KvK ta sigui boga pa mas dialogo y a base di e feedback ricibi por mira cu tin e necesidad di parti di esnan directamente envolvi pa trece nan experencia y inkietudnan na atencion di Gobierno y pa conhuntamente logra e meta comun di embeyece y revitalisa e centro di Oranjestad.

Manera semper, Camara di Comercio y Industria ta dispuesto pa yuda den cualkier iniciativa cu ta beneficia comercio y comunidad en general.

Ingles como idioma di comunicacion entre toren di control y pilotonan ta fundamental pa seguridad di trafico aereo



DIRECTOR di Departamento di Aviacion Civil, Edwin Kelly a duna un declaracion na prensa den cuadro di e idioma cu mester wordo usa den comunicacion entre controladornan aereo y pilotonan segun reglanan di ICAO.
Sr. Kelly a splica cu entrante 1 di september a pasa na usa idioma Ingles solamente, un decision cu no a tuma lugar di un dia pa otro, al contrario ya caba for di basta aña tabata bisa cu Ingles ta e idioma oficial pa toren di control comunica cu e pilotonan.

Motibonan principal cu a tene na consideracion pa tuma e decision aki ta cu ICAO ta exigi cu piloto y controladornan aereo mester papia Ingles riba un nivel aceptabel.
E di dos motibo ta cu tabatin hopi keho di specialmente e aerolinenanan Mericano bisando cu ora tabata comunica cu otro avionnan na Spaño, nan no por a sigui e combersacion, algo cu por reduci e 'awareness' cu nan tin di loke ta pasa den espacio aereo, lo cual a conduci na mas di un incidente.

Tambe Edwin Kelly a bisa cu como Departamento di Aviacion Civil nan ta investiga tur incidente cu tuma lugar, wak kico t'e causa y kico t'e factor contribuyente.
A base di e investigacion aki por bay over na tuma medidanan pa preveni e indicentenan cu por pasa.
E ta bisa cu no ta na su lugar cu a base di un incidente saca conclusionnan, ta mihor pa laga expertonan haci e investigacionnan debidamente.
N'e momentonan aki Departamento di Aviacion Civil tin un acuerdo cu ANSA cu na momento cu ANSA ripara cu un piloto no ta domina Ingles manera ta rekeri (nivel 4), nan lo notifica Departamento di Aviacion Civil pa nan follow up riba esey.

Por ehempel, si e piloto ta na Aruba ainda nan por wak si den su licencia e tin cierto nivel di Ingles y si esey no t'e caso e piloto ta cometiendo un infraccion y por actua contra dje. E otro opcion (den caso di piloto Venezolano) ta di actua cu ayudo di autoridadnan Venezolano pa por follow up. Intencion ta pa ta proactivo, segun Edwin Kelly pa bin cu e pasonan necesario prome cu algo pasa. E ta algo cu ta tuma lugar riba nivel internacional y ta haya e nomber di filosofia di SMS cu ta indica cu mester actua n'e forma mas proactivo posibel riba sucedidonan cu pasa.

Nilky Kock, Director di ANSA a indica cu for di juni caba a anuncia via un nota cu ta bay bin cu e refuerzo di e maneho existente, pero cu durante transcurso di añanan a verwater y asina entrante 1 di september a bin cu e unicamente uso di Ingles pa comunicacion entre toren y pilotonan. Sr. Kock a bisa si cu tin e felxibilidad necesario unda por bay over na Spaño den casonan excepcional si ta necesario pa evita confusion. Finalizando Nilky Kock a bisa cu e regla di nivel di Ingles nivel 4 pa controladornan aereo y pilotonan ta hustamente uno hopi fundamental pa seguridad di trafico aereo.

Casonan cu Corte di Prome Instancia tin pa trata awe

Horario	Sospechoso	Acto Castigabel
08.30	G.M.C.	C. ta wordo acusa di ladronicia den e periodo di april y mei 2014.
09.00	O.J.L.R.	L.R. ta wordo acusa di a intencionalmente destrui luz y/of bumper di un auto riba 24 di december 2013.
09.30	W.L.W. E.M.R.	W. ta wordo acusa di ladronicia di un auto den e periodo di 13 pa 14 di februari 2013. E ta wordo acusa di intento di ladronicia den un oficina riba 28 di april 2013 y di a intencionalmente kibra porta di glas di e lugar, y di kiebro y ladronicia den e mes oficina aki di laptop(s) y/of beamer y/of camera y/of celular(s) y/of un suma di mas di 1.700 florin den e periodo di 4 pa 5 di april 2013. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, kiebro y ladronicia den un restaurant di boternan di bebida sterki riba 31 di oktober 2013, y di kiebro y ladronicia den un otro restaurant di un remote control y/of un nietmachine y/of un pochi di mangel y/of pen(nan) y/of un business card y otro pertencianan di e restaurant y/of un persona riba 5 di november 2013. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, kiebro y ladronicia di paña(nan) den un tienda den e periodo di 6 pa 9 di september 2013. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, kiebro y ladronicia di paña(nan) den e mes tienda riba 22 di februari 2014. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, kiebro y ladronicia di un holoshi den un joyeria riba 28 di april 2014. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, kiebro y ladronicia di 215 florin den un tienda riba 29 di april 2014. E ta wordo acusa di kiebro y ladronicia den un tienda di varios telefon celular riba 26 di augustus 2013 y den e mes negoshi aki di telefonnan celular riba 16 di september 2013. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, kiebro y ladronicia den un tienda di paña(nan) riba 6 di april 2015. E ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, ladronicia den un tienda di perfume(nan) riba 18 di juli 2015. E ta wordo acusa di a menaza un persona cu morto riba 20 di juli 2015 y a grite: *"Bo ta bay muri, bo ta bay muri"*. E ta wordo acusa di a menaza dos persona cu morto riba 20 di juli 2015 dor di bise/grite: *"Mi sa unda bosonan ta traha, mi ta bay mata bosonan tur"*. W. y R. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, kiebro y ladronicia den un sportshop di un bais y/of badbroek(nan) riba 24 di april 2014. R. ta wordo acusa di ladronicia di un caha di herment y/of otro hermentnan di un persona riba 24 di oktober 2014. R. ta wordo acusa di, conhuntamente cu un otro of otronan, kiebro y ladronicia den un supermercado di boternan di bebida sterki riba 12 di april 2015.

Di acuerdo cu ACTAA

Reaccion rapido di controller aereo a evita desastre na Aeropuerto

DESDE 1 di september ultimo, ANSA NV a start un procedura nobo pa cu trafico aereo. T'asina cu awor ta prohibi nan di usa dos lenguahe pa comunica cu e pilotonan y mag papia solamente Ingles.

Esaki desde un principio no a sinta mucho bon cu e controladornan, mirando cu Aruba no tin radar of otro forma pa wak unda e avionan ta, y pesey ta depende completamente riba e comunicacion cu e pilotonan pa por determina unda nan ta bulando.

Controladornan ta traha practicamente "blind", no tin niun pantaya, ni nada por estilo caminda por wak unda cada avion ta, asina Asociacion di Controlador Aereo di Aruba, (ACTAA) a denuncia.

Awor a haci e comunicacion aki mas dificil pa ambos partido, y esaki ya a cuminsa trece situacionan insigur den nos trafico aereo.

T'asina cu e luna aki mes a experencia un incidente hopi grave cu danki na accion rapido di nos controladornan no a bira un accidente catastrofico.

Ta trata di avion comercial Mericano, American Airlines ya den su careda di despegue (take-off) y un avion priva cu piloto Venezolano cu no ta domina Ingles bon. E piloto Venezolano ta wordo instrui pa "hold short", esta keda pafo di pista mirando cu e avion comercial ta den take-off y simplemente no a compronde e instruction "hold short" cu a wordo bisa varios biaha.

Ora e controlador a ripara cu e avion priva ta subiendo pista dilanti esun den take-off a core bise pa PARA, PARA y e biaha aki na Spaño p'e piloto por compronde.

P'e ora aki ya e avion priva a crusa e liña di e pista y si no a par'e na ora e lo a subi pista DILANTI e avion comercial cu ya ta moviendo na un velocidad hopi halto pa take-off!

Un parti susbtancial di Aruba su trafico aereo ta consisti di hopi avion di Venezuela y no ta tur e pilotonan ta domina Ingles. Pa añas t'asina cu Aruba como Corsou cu tin e espacio aereo rond di esun di Venezuela ta brinda servicio na Spaño pa tin safety na prome lugar, p'esnan cu nan Ingles no ta bon suficiente.

Imponiendo Cambio Iresponsabel

Awor ta forsando e pilotonan aki pa papia Ingles so, causando confusion, y perdemento di tempo dor di ripiti cada biaha ora cu pilotonan no ta compronde.

Esaki ya caba a bin ta causa situacionan unsafe y p'e motibo e controladornan no ta haya cu ta corecto pa sigui pone nos trafico aereo na peliger. ACTAA a trece e preocupacion aki caba dilanti serca e Director Nilknarf Kock, pero ACTAA no ta contento cu e contesta cu a haya di dje. E ta insisti pa tog keda "try it out" pa un periodo mas. ACTAA no ta haya esaki safe, mirando cu ya incidente nan a pasa den e mesun "try out period aki" pa via di e cambio aki.

Esey ta pasa ora cu Director no ta compronde aviacion y no ta haci esfuerzo pa evita un desaster. Ora accidente sosode mayoria bez ta culpa e controlador y lo por haya castigo di prison.

Proposicion

ACTAA ta sinti cu ta bon pa trece cambio, pero den un manera responsabel. A sugeri serca Director Nilknarf Kock pa "verschuif" esaki te na momento cu tin un sistema trahando caminda cu e controladornan aereo por monitor(wak) unda e avionan ta y cu enberdad nan ta compronde y sigui instruccionan duna na nan.

Tambe ACTAA ta haya na su lugar p'e autoridadnan concerni haci e control riba esaki mas efectivo, y no laga e trabou aki n'e controladornan cu ya tin hopi responsabilidad den nan man pa segura cu Aruba su aviacion ta draai na un manera sigur.

Sra. Jocelyn Croes,

Panama y Colombia ta mira Aruba como un partner importante den sector comercial y turistico







SRA. Jocelyn Croes, ex-Minister Plenipotenciario di Aruba na Washington y actualmente consehero di Prome Minister, Mike Eman a compaña e mandatario den su bishita pa New York, unda cu nan a participa den Asamblea di Nacionnan Uni y diferente otro reunion importante.

Un parti importante di e reunionnan tambe a enfoka riba encuentronan apart unda cu Prome Minister Eman a reuni cu varios dignatario di "Small Island Development States" (SIDS) y tambe di paisnan mas grandi manera di Colombia y Panama.

E meta primordial di e bishita di Prome Minister Eman na New York, ta pa apoya Hulanda den reunionnan na nivel di Reino. Banda di esaki, a concretisa varios evento cu ta resultado di e partnership cu Nacionnan Uni a sera cu Aruba, principalmente pa duna un contribucion na SIDS.

A probecha di e estadia na New York pa combersa cu Minister di Relacionnan Exterior di Colombia, María Ángela Holguín, cu cual pais Aruba tin un bon relacion.
Por menciona cu a papia riba e formanan pa turismo di Colombia crece y tambe yega na aumenta e relacion comercial.

Aruba kier sondea e posibilidad di importa mas producto for di Colombia, cu ta un productor grandi den sector mineria cu produccion petrolero y carbon, pero tambe den produccion di oro, esmeralda, flor, koffie, banana, batata, bacoba, lechi y carni.

Otro produccion ta den sector textil, alimento y bebidanan. "Inclusive," sra. Jocelyn Croes a agrega, "Aruba por traha cu Colombia riba tereno di energia renovabel. Aruba aworaki ta trahando caba Colombia, na isla San Andres, hunto cu TNO y Carbon War Room.
Den e encuentro aki a intercambia di idea riba e puntonan ya menciona."

Di otro banda, Aruba ta mira den Panama, no un rival, pero un posibel partner comercial, inclusive cu e servicionan cu e pais aki ta brinda den sector maritimo.

Den e encuentro cu Presidente Juan Carlos Varela, kende no tabata e prome, a combersa ampliamente riba e diferente iniciativanan cu por bin cu ne pa aumenta e turismo for di Panama pa Aruba y vice versa.

A discuti tambe di e posibilidad di sera un acuerdo cu industria crucero pa crea rutanan cu ta conbini tanto Aruba, Panama y Colombia.
"Nan ta kere cu si bini cu un proposicion conhunto, e lo por haya atencion di e companianan crucero," sra. Croes a splica.

ROL DI ARUBA

Aruba ta destacando, pa ta un pais chikito, den mundo. Prome Minister Mike Eman a percura cu gran parti di mundo ta na altura loke Gobierno di su pais ta haciendo riba tereno di sostenibilidad.
E presencia di Aruba ultimo añanan den encuentronan organisa dor di Nacionnan Uni ta importante y ta mustra cu e organisacion aki ta mira cu Aruba por hunga un rol importante, principalmente pa paisnan SIDS.

"Aruba, aunke cu nos ta chikito, ta move hopi riba tereno di inovacion, y e desafionan mundial ta wordo sinti tur caminda, na paisnan chikito y grandi. E ta un bon momento pa mira con leu Aruba a yega caba, y cual ta e caminda cu falta ainda," sra. Croes a expresa.

El a menciona un encuentro den cual nan a participa den cual Nacionnan Uni a adopta "Sustainable Development Goals" (SDG), cu ta 17 punto cardinal pa paisnan desaroya mas hopi. Den esaki, segun sra. Croes, e por a constata cu ciudad di New York ta trahando riba energia renovabel ta considerando adopta e puntonan presenta den e SDG, pa mehora nan mesun sistema di energia renovabel.

SDG ta mustra con por mehora loke cu tin pa yega un sistema di sostenibilidad mas grandi.

Parkeermeters a prueba di regula stacionamento den nos centro di ciudad

AruParking dispuesto pa traha hunto cu comercio pa atrae clientenan den Caya Betico Croes



ARUPARKING a tuma nota di e comentario di Camara di Comercio (KvK) y ta contento cu e entidad ta reconoce e aspecto positivo cu e proyecto di parkeermeters ta crea mas espacio pa clientenan staciona nan vehiculonan mas serca di e tiendanan.
No por keda sin menciona e regulacion di stacionamento den nos centro di ciudad unda practicamente no ta mira autonan mal staciona mas.

Introduccion di Parkeermeters a bay gradualmente. A opta pa haci esaki pa publico sera conoci cu e sistema nobo aki. Por menciona te hasta cu a scoge pa hiba un introduccion flexibel educando asina e automobilistanan di kico ta permisibel y kico no.
Por medio di un sticker tabata avisa e autonan mal staciona. Un cantidad minimo di autonan cu despues di haya un sticker y no a reacciona, a wordo getakel ta pa motibo cu nan a staciona di tal forma cu a trece trafico directamente na peliger of n'e sitionan cu absolutamente no ta permiti.
Por sinti cu mas y mas automobilista ta custumando cu e sistema y awor ta haciendo mihor uzo di tanto e parkeervaknan como e parkeermeters.

AruParking ta consciente cu introduccion di un sistema nobo di cual antes no mester a paga p'e por spera resistencia. Ta kere cu mescos cu a pasa den exterior, despues di algun tempo esaki lo bira algo normal y hasta e comerciante nan lo por gosa di mas clientenan den centro di nos ciudad.
Despues di e revitalisacion di nos centro di ciudad hopi t'e clientenan cu a tuma como custumber di bay haci nan compras na otro sitionan pafo di nos centro di ciudad unda ta mas facil pa staciona nan vehiculo.
Awor nos ta cla pa yama nan bon bini bek den Caya Betico Croes unda clientenan awor lo por haya un lugar di parkeer mucho mas facil y casi dilanti di nan tiendanan preferi pa haci nan compras.

Enberdad tin riba plan pa construccion di algun parkeergarages. Mester menciona cu si a scoge pa introduci parkeergarages prome cu parkeermeters, esaki lo tin como consecuencia cu automobilistanan lo no haci uzo di parkeergarages, mientras cu por staciona gratis den henter e area di nos centro di ciudad.
Recientemente AruParking a anuncia te hasta reduccion den e tarifanan. Esaki danki n'e demanda halto di e stacionamento regla p'esnan cu ta labora den centro.
A percura pa un reduccion di 20 porciento unda cu awor e tarifa mensual pa Werk Parkeervergunning ta 60 florin.

Scuchando e peticionnan di e clientenan di AruParking, a dicidi di introduci tambe tarifanan mas atractivo manera ta 1 florin pa 30 minuut y tambe 2 florin pa 1 ora y mei.
Tambe pa personal di seguridad n'e puntonan mas strategico di 7 or di mainta te cu 12 or di marduga y tambe a percura pa mas iluminacion brindando un sentido di trankilidad p'esnan cu ta staciona nan auto den e areanan cu mas risico.
AruParking ta un compania hopi inovativo. Mientrastanto ya caba tin un opcion di AruParking Smartcard unda ta facilita esnan cu no tin custumber di tin placa den forma di moneda na tur momento.
Tambe t'asina cu na momento di recarga e recibo por haci esaki na cualkier parkeermeter, uzando e number riba e recibo pa añadi tempo.

Dentro di poco lo por spera servicionan adicional manera machinan adicional den Caya Betico Croes, posibilidad pa uzo di bo propio tarheta di credito of maestro y tambe AruParking ta trahando riba un App pa telefon celular. Cu esaki lo ta posibel pa ubica un parkeermeter mas facil, lo por cumpra of añadi tempo na bo espacio di parkeo promedio di bo telefon sinta den un restaurant of durante bo compras.

Ta sigur cu AruParking cu e comerciantenan di Caya Betico Croes, lo por traha conhuntamente pa sigui brinda e mihor servicio na tur e clientenan di nos centro di ciudad facilitadonan e espacio necesario pa nan por haci nan compras den tur trankilidad.

Aeropuerto di Aruba premia como aeropuerto ehemplar pa promocion di safety mundialmente

ARUBA Airport Authority N.V. (AAA) ta orguyoso di comparti e noticia di su ultimo reconocimento mundial: Aeropuerto di Aruba a wordo reconosi durante e Asamblea di ACI World combina cu Latino America y Caribe na Panama pa su contribucion n'e "Airports in Excellence Program" (APEX) y pa ta un aeropuerto ehemplar mundialmente den e area di promocion di safety y implementacion di e mihor practicanan.

E premio a wordo otorga na Aeropuerto di Aruba su COO Sr. Jurgen Benschop door di ACI World su General Manager Sra. Angela Gittens dilanti di mas cu 620 aeropuerto participante cu ta representa tur aeropuerto rond mundo, incluyendo e ultimo COO di Schiphol Group Sr. Ad Rutten.

Aeropuerto di Aruba ta participa activamente den e comishonnan di ACI y sa asisti ACI ora di haci evaluacionnan di APEX na diferente aeropuerto den nos region pa yuda mehora safety.

"Pa un aeropuerto asina chikito wordo premia entre aeropuertonan grandi rond di mundo ta un logro hopi grandi. Nos mester ta hopi orguyoso di nos esfuersonan pa promove safety na Aeropuerto di Aruba. E reconocimento aki ta reenforsa nos vision y ta asegura nos cu nos ta riba e bon caminda pa logra un cultura di safety dinamico. Awo nos ta wordo considera lider den promocion di safety.

Esaki no ta algo pa wordo tuma suave, pero como motivacion pa mantene nos posicion entre esunnan grandi!" asina Aeropuerto di Aruba su COO Sr. Jurgen Benschop a bisa.





Di acuerdo cu sra. Jocelyn Croes, consehero di Prome Minister Mike Eman

Partnership cu Nacionnan Uni ta trece dos proyecto pa Aruba



ARUBA y Prome Minister Mike Eman t'e 'role model' pa miembronan di 'Small Islands Development States' (SIDS) y durante e encuentronan cu ta tumando lugar for di siman pasa na Nacionnan Uni, New York.
Hopi di e dignatarionan di e Estadonan aki ta busca nan colega di Aruba pa combersa riba temanan di comun interes.

Prome Minister Eman den e biahe aki a wordo compaña pa ex-Minister Plenipotenciario di Aruba na Washington y actualmente consehero di Gobierno, Jocelyn Croes. E tabata presente den tur e encuentronan y a mira e respet grandi cu lidernan di islanan rond mundo tin pa Prome Minister Eman.

"E meta principal di e reunionnan aki ta pa demostra e avancenan cu nos ta logrando riba varios tereno, principalmente riba tereno di energia renovabel, y comparti conocemento riba otro terenonan di interes," sra. Jocelyn Croes a splica dunando un resumen breve di e cantidad grandi di encuentronan den cual e delegacion di Aruba ta participando den dje.

Durante tur e encuentronan aki, Prome Minister Eman a probecha pa haci invitacion na miembronan di SIDS pa participa den e proximo 'Green Aruba Conference 2015' y na mesun momento a anuncia cu Nacionnan Uni a eligi Aruba como e sede pa un conferencia di Private Public Partnership (PPP), cual evento lo tuma lugar na inicio di otro aña.
E conferencia aki por wordo considera un "follow up" di e Conferencia di SIDS cu a tuma lugar aña pasa den luna di augustus na Samoa.

E conferencia di 2016 lo ta uno cu Nacionnan Uni ta haci den cooperacion cu Aruba.
E partnership entre Nacionnan Uni y Aruba, bou iniciativa di Prome Minister Eman, no solamente ta bay trece e conferencia grandi di otro aña, pero tambe UN kier crea un Centro di Conocemento (Centre of Excellence) cu oficina na Aruba cu ta un plataforma virtual via cual Aruba por comparti su conocemento riba tereno di sostenibilidad y den sector di turismo, PPP, y energia renovabel.
El a splica cu Prome Minister Eman den diferente encuentro a mustra riba e aspectonan cu ta uni e miembronan di SIDS pa cual ta necesario traha hunto, manera retonan comun di e cambionan climatico, vulnerabilidad riba tereno economico (sierre p.e. di un refineria ta afecta un pais chikito hopi mas pisa cu un pais grandi).

"Nan ta trata di yega na puntonan comun y logra un posicion comun pa mira con por haci cu paisnan chikito, manera nos, ta haya mas atencion mundial y mira di forma diferente dor di institucionnan manera IMF y Banco Mundial. Nan no por considera nos di e mesun forma cu paisnan grandi."
Sra. Jocelyn Croes a splica cu Prome Minister Eman a tene varios reunion bilateral cu paisnan SIDS entre nan Tuvalu, Palau, Trinidad Tobago y Bahamas.

Como cu no tin motibo pa sigui cu nan detencion

Fiscal a pone sospechosonan di disturbionan dilanti Parlamento den libertad

AYERA mainta, riba encargo di Fiscal di Ministerio Publico, e sospechosonan J.G., F.S.G. y R.G.v.d.B., kendenan tabata den detención, a wordo poni den libertad.
E sospechosonan aki a wordo deteni relaciona cu envolvimento den iregularidadnan durante e demonstracion dilanti Parlamento dia 27 di augustus 2015 y tabata den detencion riba sospecho di sendemento di candela, destruccion y violencia publico.

Durante e iregularidadnan a comete destruccion na edificio di Parlamento y un instalacion di luz a wordo destrui y sendi na candela. Dia 8 di september ultimo Huez-Comisario a duna ordo pa detencion di e sospechosonan y nan detencion a wordo prolonga riba 21 di september pa un periodo di 30 dia.

Mas prolongación di nan detención preventivo no ta wordo considera necesario n'e momento aki, pasobra e investigación no ta exigi esey.
Durante e investigación e envolvimento di e sospechosonan den e hechonan di cual nan ta wordo sospecha, si a wordo confirma.
Pesey cu ainda Fiscal mester tuma decisión tocante con lo termina e casonan aki. No ta excluí cu e caso aki lo ser trata den Corte Penal di Prome Instancia.



Minister Arthur Dowers cu palabra di elogio y estimulo durante celebracion di 25 aña di KIA







DEN presencia di varios ex funcionario y actual ehecutivonan di Instituto Coreccional Aruba (KIA) Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers a recorda, durante un celebracion, 25 aña di existencia di e instituto aki.

"Boso merece pa celebra e hecho cu durante 25 aña boso a brinda un servicio cu ta necesario pa wordo brinda den tur comunidad democratico," e mandatario a duna di conoce.

Tambe Minister Dowers a recorda cu e 25 añanan di KIA no tabata algo facil.

Mescos cu tur organisacion, tabatin momentonan cu a cay, pero semper a lanta bek y a sigui cu e mesun animo. Pero tambe a señala cu esnan cu ta traha den un prison, tin un tarea hopi pisa.

Na momento cu e trahadonan lanta mainta y prepara pa bay nan trabou, nunca nan sa kico nan lo keda confronta cune durante dia. Pesey e ta bisa cu lo bay tin mas caida den futuro, "pero loke mi ta spera ta cu tin mas di e momentonan cu nos ta riba cu nos ta abou," e mandatario a señala.

P'e mandatario, segun e mes a trece dilanti, tabata un honor cu e por a sinti cu e ultimo añanan su Ministerio por a duna un contribucion positivo n'e institucion di KIA, cu a crece y "cu tin personanan cu ni maske kico pasa, maske con dificil e situacion por ta, nan ta bolbe tur dia bek den un forma positivo pa haci nan trabou.

Hendenan cu den pasado masha poco a wordo reconoci."

Pero tambe el a bisa cu KIA ta un di e institucionnan cu mas "ziektemelding" den Gobierno, pero asina mes tin trahadonan cu no ta meld ziek.

"E personanan aki no solamente mester di un aplauso, pero un condecoracion. Nan ta demostra cu nan ta acudi n'e institucion no pasobra nan mester di e salario, pero tin e conviccion cu nan presencia ta haci e comunidad uno mas mihor, haci e comunidad mas sigur.

Y conhuntamente cu otro partnernan, manera Cuerpo Policial y Ministerio Publico, cu ta atende cu siguridad di e pais, ta keda un bon cuidado di preso.

Esaki t'e personanan cu nos mester keda honra pasobra nan ta cumpli," e mandatario a duna di conoce.

Tambe e mandatario a dirigi su mes n'e presonan cu tabata presente durante e ceremonia y a bisa nan: "Boso tin un escogencia. Na momento cu bo comete un eror den comunidad, bo ta wordo persigui dor di husticia ya cu esey ta nos tarea.

Pero na momento cu bo yega aki, riba e prome dia, bo tin un escogencia pa scoge e banda corecto di haci e cosnan den e institucion y sali na final como un mihor persona y bo por scoge tambe pa haci nada.

Esnan cu a haci e escogencia di cana e caminda corecto, a haci un diferencia pa nan mes y pa nan famia. Mi ta spera cu boso scoge pa haci e cosnan diferente aki den".

N'e trahadonan, el a felicita nan tur cu 25 aña di existencia di KIA y a sigura cu e ta consciente cu nan trabou no t'esun di mas facil y cu no tur ora nan tin e condicionnan di mas adecuado pa traha aden. "Pero mi kier sigura boso cu nos ta haciendo tur esfuerso pa percura cu boso condicionnan di trabou ta mihor. Danki pa boso contribucion y haci e instituto aki loke cu e ta."

Sub Secretario General di Nacionnan Uni, Gyan Chandra Acharya a anuncia:

Nacionnan Uni a scoge Aruba como sede di un Conferencia Mundial riba PPP

E 'Private-Public-Partnership Conference' ta planea pa cuminsamento di aña 2016



ARUBA, como parti di Reino Hulandes, a forma parti di un delegacion grandi cu a asisti na varios reunion di importancia pa Reino na Nacionnan Uni na New York. Pero, Aruba riba su mes, a participa den varios reunion, como partner di UNDP (United Nations Development Programme) y miembro di SIDS (Small Islands Developing States).
Den e cuadro ey, Prome Minister Mike Eman, como lider di delegacion di Aruba, a reuni cu Sub Secretario General di Nacionnan Uni, Gyan Chandra Acharya, despues di tabata hunto den un conferencia tocante di e efectonan di desaroyo climatico y lama riba islanan chikito.

E reunion entre Prome Minister Eman y Secretario Acharya a trata varios tema, pero un conclusion hopi importante na final tabata cu Nacionnan Uni a scoge Aruba pa ta anfitrion di un conferencia mundial riba PPP (Public Private Partnership) na Aruba.
"Nos ta hopi contento cu e hecho cu Aruba ta bay organisa e evento riba PPP aki p'e 'Small Island Developing States' comienso di otro aña," segun sr. Acharya.
Acharya: "Nos ta trata con ta bay promove desaroyo economico di 'Small Islands Developing States' dor di colaboracion entre sector publico, priva, sociedad civil y tambe dor di promove e idea di 'Private Bussiness Network'.

No unicamente networking dentro di e pais of small islands developing states, pero tambe networking entre e islanan chikito y inversionistanan potencial hunto cu institutonan internacional."

"E conferencia aki ta otro aña y nos a discuti cu esaki lo bira un evento importante pa SIDS," el a expresa.
Cu Aruba a wordo scogi dor di Nacionnan Uni pa organisa un evento asina importante ta debi hustamente e storia exitoso di Aruba riba tereno di sostenibilidad, e programa ambicioso estableci, pero tambe loke cu a wordo logra caba.
Diferente ehecutivo di varios programa di Nacionnan Uni tabatin elogio di loke Aruba, un isla asina chikito, ta haciendo riba su mes.

Hopi palabra di elogio Secretario Acharya tabatin tambe pa tur loke Aruba ta haciendo pa SIDS. "Nos ta hopi contento cu Aruba ta tumando un rol di lider den asuntonan di energia, awa y desaroyo di turismo den un forma sostenibel.
Nos ta hopi impresiona p'e metanan ambicioso cu Aruba a pone pa su mes riba tereno di energia renovabel, pero tambe e iniciativanan cu Aruba a logra uzando e formula PPP (Private Public Partnership).
Nos ta spera di por traha riba e sistema aki y logra nos metanan tambe. Esaki ta un bon ehempel di con por implementa un agenda sostenibel na hopi pais."

E Sub-Secretario di Nacionnan Uni a enfatisa cu loke cu Aruba a haci no ta solamente un ehempel pa SIDSnan, pero pa paisnan grandi tambe. Aruba a demostra con por inclui henter un comunidad den un agenda sostenibel y esaki ta algo cu islanan SIDSnan tambe kier logra.

Den cuadro di esaki a papia tambe den e reunion riba Sustainable Development Goals (SDG) pa yega na un maneho sostenibel.
Pa logra cumpli cu e metanan poni den e SDG, mester di hopi inversion. Hasta si uza tur e recursonan cu Gobiernonan tin, esaki lo no ta suficiente.
E mester wordo haci cu inversionnan priva, manera cu Aruba a haci, Acharya a señala, envolviendo inclusive e comunidad.

MEP ta gradisi un y tur p'e exitoso congreso

Solo Ta Sali Pa Nos Tur









PARTIDO MEP ta gradisi un y tur cu a haci e Congreso 2015 un éxito rotundo. Ya di oranan di trempan hendenan a cuminsa aglomera pa drenta, y e sala tabata yen trempan caba.

Una bez e programa a cuminsa cu tur a candidatonan riba escenario, tabata manera e mecha a sende. Hendenan tabata contento, entusiasma y cu hopi energía positivo. E hermandad cu tabata brota di tur hende, tabata contagioso.

E parti oficial a wordo habri pa Presidente di Congreso, Rudy Richardson, sigui pa relato di Presidente di partido dr. Gerrit Croes. Presidente di e comision financiero Marlon Werleman a duna relato, y despues a comparti su experiencia cu lider di partido Evelyn Wever-Croes, cu ta desde cu Evelyn a caba di studia y cuminsa traha na Servicio di Impuesto. Marlon a enfatisa cu Evelyn ta un persona integro y bon prepara pa enfrenta e retonan.

Miembronan di MEP siguientemente a entrega dos resolucion, y un peticion. Cu esaki miembrecia di MEP a pidi partido hasi tur lo posible pa habri e refineria bek, y pa gana nos autonomia bek.

Respaldo internacional

Locual a resalta tabata e respaldo internacional cu partido MEP y especialmente su Lider ta gosa di dje. Tabatin presente Presidente di COPPPAL Gustavo Carvajal, como tambe coleganan politico di Mexico, Santo Domingo, El Salvador, Venezuela, Corsou y Boneiro. Lider di partido Demokrat di Boneiro y alaves deputado Clark Abraham y Vice Presidente di MAN di Corsou GiovaniAtalita a hiba palabra y a enfatisa rib'e relacion entre partido MEP y nan partidonan, pero mas aun rib'e cualidadnan di Evelyn como Lider y e hermandad entre e partidonan y e islanan.

E discursonan ey a cai den masha bon tera, mescos cu e mensahe cu Lider di Partij van de Arbeid di Hulanda Diederik Samsom a manda pa Evelyn y Congreso, cu debi na un agenda hopi druk e no por a bin Aruba, pero ta desea Evelyn y MEP un tremendo congreso.

Discurso impactante

E discursonan a bay un tras di otro, y e publico presente no tabata perde atencion. Prome e hoben Juan Pablo Aguirre cu a trese e punto di vista di hobennan riba politica, a demostra cu MEP ta duna hobennan un espacio pa vocifera nan opinion.

Despues a sigui Guisette Croes, yiu mayor di Betico Croes den felis memoria, cu a elabora riba liderazgo.

Sigui pa un homenahe bon meresi na Nilo Swaen. Nilo Swaen a duna un discurso sumamente elocuente, algo cu hopi hende tabata spera hopi tempo pa scucha.

Nel Oduber a finalisa e discursonan na un forma hopi original, manera Nel so por. Tur hende tabata contento di por a scucha e discursonan aki.

Eleccion di lider

Nel Oduber a puntra e sala na final si ta aproba e re eleccion di Evelyn Wever-Croes p'e periodo 2015-2019, y e sala a duna un sosten total. Despues e Presidente di partido a lesa e resolucion, y sala oficialmente a aproba Evelyn Wever-Croes como lider di MEP p'e siguiente 4 añanan.

Evelyn a duna un discurso tambe hopi elocuente, y hopi inspirativo, dunando e plan y vision di MEP.

Pabien partido MEP cu un tremendo Congreso, pabien Evelyn cu re-eleccion di lider, y hopi exito.

Campanja 2017, y ken sa talves prome, a cuminsa awor!

BonBini Na

LUNA DI ENSEÑANSA ARUBA

OCTOBER 2015 CALENDAR OF EVENTS

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1	2	3
4	★WORLD TEACHER'S DAY 5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

October 1
9:00AM to 12:00PM
Tablet Café
For 60+
Hosted By
Biblioteca Nacional
Biblioteca Nacional Aruba

October 1 to 7
Conscious Discipline
Registration Closed
Renaissance Convention Center
Conscious Discipline

Every Tuesday & Thursday
9:00AM to 12:00PM
Tour Of Biblioteca Nacional
For School Kids
Hosted By
Olivia Figaroa, Biblioteca Nacional
Biblioteca Nacional Aruba

October 6 & 8
7:00PM
Movie Night
Hosted By
Biblioteca Nacional
George Maduro Straat
Biblioteca Nacional Aruba

October 13
7:00PM to 9:00PM
Positive Communication
For Parents
Hosted By
Tienda Di Educacion
Biblioteca Nacional
yama 161
Tienda di Educacion

October 13 to 15
Ace Program
For Students Maria College Mavo

October 13, 20 & 27
5:30PM to 7:00PM
Language Master's
Thesis Presentacion
Hosted By
Biblioteca Nacional
Arubiana
Biblioteca Nacional Aruba

October 14 to 22
Congreso Kerndoelen
For Teachers
Hosted By
Ministry Of Education
Renaissance Convention Center
Gobierno di Aruba

October 15
7:00PM to 9:00PM
Studying In The Region
Hosted By
Ministry Of Education & Department Of Education
EPI Auditorium
Gobierno di Aruba
Departamento di Enseñansa Aruba

October 16
7:00PM to 9:00PM
Student Art Gallery
For Teachers
Hosted By
Academy Of Fine Arts and Design Aruba
ACADEMY FINE ARTS DESIGN

October 17
Professional Development Workshop
For Teachers
Colegio Arubano
San Nicolaas

October 17 & 24
3:00PM to 5:00PM
Actividad Di Scol!
Un Seso Sport
Pa Alumno Di 5de & 6de Klas
Hosted By
Biblioteca Nacional
Biblioteca Nacional Aruba

October 19 to 21
Ace Program
For Students Colegio Arubano
San Nicolaas

October 22
7:00PM
Information Evening
Lifelong Learning
Hosted By
Department Of Education
Arubiana, Bachstraat 5
Oranjestad
Departamento di Enseñansa Aruba

October 26 to 30
School Leadership Certification Program
Registration Closed
Hosted By
Ministry Of Education
Aruba Surfside Marina
International School Leadership

October 27 & 28
2:30PM to 5:30PM
Workshop
Hosted By
University Of South Carolina
Renaissance Convention Center
University of South Carolina

October 30
6:00PM
Opening "XXIII Festival Di Buki"
For Children
Hosted By
Biblioteca Nacional
Biblioteca Nacional Aruba

October 30
7:00PM to 10:00PM
Award Ceremony
For Teachers
By Invitation Ony
Hyatt Ballroom
APPEL DI ORO

For more info please visit us at
/Education Month Aruba



Organisadornan di Green Aruba 2015

Ta presenta Aruba Sustainable Energy Week na Hulanda



DEN HAAG - Diarazon a tuma lugar na Hulanda un pre-evento pa presenta e oportunidadnan cu e conferencia Green Aruba 2015 ta ofrece na compania y entidadnan Europeo pa habri combersacion y haci negoshi cu Gobierno y instancianan Latino Americano y Caribense. E di 6 Green Aruba ta tuma lugar dianan 27 y 28 di October awor y ta parti di Aruba Sustainable Energy Week.
Durante di e siman aki, Aruba tin e honor di ta anfitrion di ehecutivo y expertonan di companianan di utilidad, funcionarionan di Gobiernonan regional, y Parlamentarionan cu ta miembro di Parlatino, entre otro.

E delegadonan n;e diferente reunion y conferencianan tumando lugar ta inclui pues un grupo grandi di "decision-makers" y legisladornan cu lo participa tambe na Green Aruba. Esaki ta haci'e interesante pa companianan Europeo participa na Green Aruba VI como un oportunidad unico pa cuminsa combersacionnan y e proceso pa haci negoshi hunto. Naturalmente tin oportunidadnan tambe pa Aruba den e proceso pa haci di e isla un "hub" den Caribe pa link pais y negoshinan Europeo cu pais y negoshinan den Caribe y Latino America.

E pre-evento di Green Aruba a tuma lugar na Den Haag, Hulanda. Minister Plenipotenciario Alfonso Boekhoudt a haci introduccion, sigui pa Minister di Asunto Economico, Comunicacion, Energia y Medio Ambiente, ing. Mike de Meza, presentacion di CEO di Pfixx Solar, esta Fons van Pul, sigui pa Director di TNO Energy, dr. Mart van Bracht.
Clausura di e encuentro tabata drs. Frank Hoevertsz kende ta Director di Utilities Aruba N.V.

Pfixx Solar ta un ehempel bibo di oportunidadnan cu ta existi pa companianan Europeo den Caribe, incluyendo Aruba, y Latino America pa cu tecnologia y inovacion den e ramo di energia sostenibel. E compania aki t'esun cu ta encarga cu e parke di panel solar na Aeropuerto. Aruba mes cu ta trahando riba e meta pa ta 100% independiente di productonan petrolero pa generacion di energia y awa potabel na aña 2020, cu e tema di Green Aruba, esta "Share Sustainability" ta refleha e necesidad pa mas colaboracion pa yega metanan den implementacion di producto y servicionan hunto.

Un intercambio activo di informacion tocante tecnologianan cu ta funciona, e mihor practica, tecnologianan nobo y inovacion ta loke sigur lo tin na Green Aruba VI.
P'e compania y entrepreneurnan Europeo ta atractivo participa n'e conferencia aki p'e grupo interesante di delegadonan cu lo ta atendiendo.
Esaki ta loke Director di Utilities Aruba N.V. Frank Hoevertsz, como e organisador di e conferencia, a subraya tambe den su presentacion p'e grupo, como tambe den combersacion cu diferente representante di compania interesa pa bin Aruba.
E oportunidad pa network cu esnan cu ta tuma decision den e desaroyo di energia sostenibel den nan paisnan ta hopi valioso pa cualkier compania.

Green Aruba ta conta cu registracion di parti di entre otro, e representantenan di e islanan cu ta participando na Aruba Learning Event (october 26 y 27) y delegadonan participando n'e reunionnan di ECLAC (october 29 y 30) y Parlatino (october 30 y 31) durante di Sustainable Energy Week.
Aruba a progresa den e penetracion di fuentenan di energia renobabel, combina cu un aumento di eficiencia den produccion y ta yegando serca di 20% di e produccion di coriente y awa potabel for di fuentenan natural.

Otro proyectonan lo hisa e penetracion na 40% pa fin di 2017 y cuminsamento di 2018.
A haci un analisis profundo di unda Aruba ta para y kico t'e posibel siguiente pasonan, y esaki lo wordo presenta y discuti durante di Green Aruba.
E meta principal ta pa crea un balans entre inversionnan cu ta confiabel y sostenibel y ta investigando tecnologia y modelonan nobo di haci negoshi p'e companianan di utilidad Arubano. E grid mester keda manteni stabiel y costonan mester keda bao control.

Utilities Aruba N.V., hunto cu NV Elmar y WEB Aruba N.V., y Gobierno di Aruba a presenta Green Aruba como e plataforma practico y valioso cu e ta actualmente den nos region p'e intercambio di informacion y conocemento aplica pa cu practicanan sostenibel y mihor den e trayecto pa yega na fuente y recursonan mas limpi y mihor pa medio ambiente.
E organisadornan di Green Aruba a keda satisfecho cu e atendencia, feedback y entusiasmo cu a ricibi for di e invitadonan n'e pre-evento.

Green Aruba 2015, cu ta tuma lugar riba dianan 27 y 28 di october, ta "powered by" Repsol, LED Roadway, Windpark Vader Piet, Setar Aruba NV, Valero, CIBC, Aruba Airport Authority, Aruba Tourism Authority, PricewaterhouseCoopers, KLM, TNO, The Guardian Group, Retraco, Gomez & Bikker, AHATA, Aruba Aloe, Ibis Kuzeta, ACE Firm Engineering, Pfixx Solar Aruba FreeZone N.V., HBN Law y Blue Rise B.V.
Pa mas informacion ariba e programa y registracion, bishita www.greenaruba.org

COPPPAL Aruba a aproba varios resolucion





DIANAN 26 y 27 september ultimo Aruba tabata sede pa un conferencia di COPPPAL (Conferencia Permanente de Partidos Politicos de la America Latina y del Caribe) unda varios país di Latino America y Caribe a participa.

Varios resolucion cu a keda aproba y cu lo keda presenta durante e conferencia plenario di COPPPAL cu lo tuma lugar na Santo Domingo dianan 11 pa 13 di november proximo unda mas cu 500 partido politico lo participa. Esaki debi cu n'e plenario na Santo Domingo lo participa ademas miembronan di ICAPP y CAPP, cu t'e version di COPPPAL p'e paisnan di Asia y Africa respectivamente, según splicacion di H.R. (Rudy) Croes, Vice Presidente COPPPAL.

Gabinete Mike Eman ta midi cu 2 midi!

Den caso di proyecto hospital Minister Schwengle ta culpa Raad van Bestuur y den caso di hedging Minister de Meza ta keto!

Segun Dangui Oduber



E proyecto di renobacion y ampliacion di hospital ta un proyecto sumamente cuestionabel. Durante e proceso di bidding a tuma lugar un scoring di 2 compania cu a bid p'e proyecto cual tabata un compania Frances Bouygues y un compania estableci na Miami cu ta OHL/Arrelano. Loke cu mas ta resalta den e proyecto aki ta cu durante e scoring process e compania Frances Bouygues a wordo castiga y duna un cifra masha abou, pasobra el a pone den su bid cu su contingency (meerwerk=trabounan imprevisto cu por bin durante contruccion) lo ta 0%.
Es decir, e prijs cu el a duna e lo mantene te na final y si bin algun gasto adicional esaki nan mes lo para responsabel p'esaki y nan mes lo cubri esaki, segun splicacion di Dangui Oduber.

En cambio Arrelano a pone den su bid cu nan contingency lo ta 5%. Cu otro palabra e prijs cu nan a duna ainda ta bay bin 5% riba e esaki. Si analisa esaki bon hamas y nunca SOGA por tuma un decision di score esun cu tin 5% meerwerk e proyecto aki, pero esaki ta netamente loke a sosode.
E score final tabata Arellano 6.92 y Bouygues 6.22, un diferencia di apenas 0.7 y den percentage 11%.
E diferencia den placa sinembargo ta 36 miyon florin. E compania cu a perde e bid cu ta Bouygues a bid 36 miyon florin mas abou cu Arellano y asina mes e comision a scoge pa "gun" Arellano e bid aki.

Segun SOGA loke mas a pisa t'e scoring. Kiermen pa un diferencia den scoring di 0.7 y un diferencia den prijs di 36 miyon florin e grupo Frances ta perde e bidding y pueblo di Aruba tin cu bay paga mas cu 100 miyon extra p'e proyecto aki, segun Dangui Oduber di MEP.
Logica ta bisabo cu algo no ta cuadra aki y ta ponebo pensa cu cosnan hopi straño a tuma lugar. No solamente esaki ta cuestionabel sino tambe e hecho cu NO a inclui e sala di operacion den e proyecto aki cual ta algo incomprendibel.

Durante e reunion dia 18 september di e proyecto di hospital Minister dr. Alex Schwengle a bisa cu Raad van Bestuur anterior di hospital ta culpable y responsabel p'e hecho cu a laga e sala di operacion afo cu lo costa nos pueblo 15 miyon florin adicional. El a bisa cu si esnan di Raad van Bestuur ta hombernan lo entrega nan retiro.
Di otro banda tin e caso di hedging cu ta perhudicando nos pueblo di por haya un reduccion di tarifa di coriente di por lo menos 30% y cu lo costa nos pueblo 300 miyon.
Mientras prijs di bari di petroleo ta na $40 nos pueblo ta lagando p'e mesun bari aki $90.
Hopi questionabel t'e motibonan cu a será e contract di 'hedging' dia 2 di september 2014, 30 di september 2014 y october 2014 respectivamente pa ful aña di 2015 y ful aña 2016.

Según Dangui Oduber, nan di MEP tin fuerte indicación cu e 'Board' di WEB a pone Minister Mike Eman y Minister Mike de Meza na altura di tur loke WEB tabata haci. Den e raport di PWC a mustra cu e contract di 'Hedging' di lunanan september 2014 y october 2014 ta fout y ta hole stinki.
E motibonan principal cu mester a aumenta e tarifa di coriente cu 15% ta dor di e contract di 'hedging' cu Minister Mike de Meza tabata na altura.
Mientras nos partido a mustra cu prijs pa bari di crudo a baha bao di 50 dolar e mal Gobierno di AVP a bisa cu no ta berdad.
Awe MEP ta hay razón, pasobra den e raport PWC nan ta recomenda pa tuma medida drástico den WEB. Pasobra a sali na cla cu WEB ta den un crisis financiero, no por paga su creditornan y ta perdiendo placa.
Nos a mustra cu e revista renombra Forbes a mustra desde aña 2013 cu prijs pa bari di crudo lo por baha te na 20 dolar. Dicon WEB no sa esaki?
Nos ta corda cu nos pueblo dia 1 di october a demostra dilanti Bestuurskantoor contra e aumento di tarifa di coriente cu 15% dia 1 di october 2014.
Y e mal Gobierno di Mike Eman a manda Polis y Riot Comando cu a abusa y maltrata varios di e demonstratenan.

Na varios ocacion pueblo ta sclamando pa un alivio mirando cu costo di bida a bira impagabel. E pregunta principal ta dicon Minister dr. Alex Schwengle si ta tene Raad van Bestuur di Hospital responsabel p'e acto di laga e sala di operación afo y cu lo costa nos pueblo sigur 15 miyon extra y Minister Mike de Meza di otro banda no a tene ningún hende responsabel di e hedging cu a costa nos pueblo mas cu 300 miyon florin y a impedi nos tur un reducción di tarifa di coriente di 30%!
Ta preguntanan cu ta Gobierno so tin contesta riba nan, según Dangui Oduber.

Parlamentario mr. Xiomara Ruiz Maduro:

Ta inmoral pa gasta fondo publico pa haci propaganda pa Hulanda

FOR di basta tempo hopi ta puntra nan mes dicon Hulanda ta duna Gabinete Eman un trato asina preferencial apesar cu tin tanto disgusto ta reinando den Reino y na nos pais debi n'e mal maneho financiero di Gabinete Eman. E ta masha remarcabel cu despues cu Minister Mike Eman a yama Hulanda pa 'verkrachters' tog e ta bira forma parti di delegacion di Reino of ta hiba speech na nomber di Reino na Nacionnan Uni.

E 'rosea politico' cu cada bes Hulanda ta duna na Minister Eman y Gabinete Eman ta debi cu Prome Minister Eman ta coriendo campaña pa Hulanda por haya un stul den e Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni.

Den un situacion na unda cu medida ta wordo pasa na nos pais pa por cubri lo necesario na Aruba, e ta inmoral pa gasta fondo publico di nos pais pa haci propaganda pa Hulanda, segun Xiomara Ruiz-Maduro, miembro di fraccion di MEP.

Propaganda pa Hulanda

E no ta un secreto cu Hulanda ta hibando un campaña fuerte pa logra haya un stul den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni den e eleccion di october 2016. Den esaki Hulanda ta haciendo uso di Aruba su vision pa sostenibilidad pa gaba mundo cu un isla chikito den Reino Hulandes ta trahando pa bira completamente renobabel pa 2020 cu proyectonan manera parke solar, molina di biento y waiste to energy.

Masha bunita, pero e realidad ta cu pueblo ta pagando p'e proyectonan aki un prijs hopi halto djies pa por duna Prome Minister Eman y Hulanda algo pa por haci propaganda cune pa gana voto di e islanan cu tin e mesun derecho di voto cu e paisnan grandi den Nacionnan Uni.

No ta pornada cu despues di e drama di welga di hamber, Prome Minister Eman a bay hiba speech den nomber di Reino n'e isla di Samoa. Banda di esaki, Hulanda ta haci uso di Aruba como un pais cu hopi contacto den Latino America p'asina gana nan voto tambe den e eleccion aki.

Ta pesey despues di e drama di presupuesto 2015, Minister Eman a sali bon brasa cu Minister Rutte na Panama y a fima Protocol enbes cu Hulanda a ranca e pen for di Minister Eman debi na mal gobernacion..

Beneficio no ta pa pueblo di Aruba

Si nos tabata un pais rico no ta problema pa haci propaganda pa Hulanda. Pero nos pais ta den un crisis financiero lidera pa Prome Minister Eman na unda cu nos no tin fondo publico pa cubri e gastonan pa proyecto necesario pa nos pueblo, pero ta hinca e placa den proyectonan berde na unda nos mester puntra nos mes si realmente nan ta beneficia e pueblo of solamente algun comerciante.

Den un situacion asina ta amoral cu fondo publico genera na Aruba no ta wordo destina na beneficio di e pueblo di Aruba, pero ta wordo gasta na propaganda pa Hulanda por haya un stul na Nacionnan Uni, segun Xiomara Ruiz Maduro (MEP).

Interes di Hulanda no por ta mas cu esun di pueblo di Aruba

Fondo publico genera na Aruba mester por wordo inverti na interes di pueblo di Aruba. Nos pueblo ta beneficia si nos wordo bon goberna. Den un situacion na unda cu mal gobernacion ta wordo constata na nos pais y cu Hulanda conforme nos Statuut mester evita cu nos pueblo ta bay perdi na medida, no por existi e scenario na unda cu Hulanda ta pone man riba cabes di Minister Eman dunando e 'rosea politico' djies pasobra nan mester di dje pa haci propaganda pa sirbi e interes di Hulanda na Nacionnan Uni.

Si e interes di Aruba no ta wordo sirbi pa Prome Minister Eman, no por t'asina cu Hulanda ta probecha di esaki y sera wowo p'e mal gobernacion, neglishando e obligacion cu nan mes a bay di acuerdo cune den Statuut, esta pa garantisa cu e interesnan di entre otro e pueblo di Aruba ta wordo sirbi adecuadamente.

E interes di Hulanda pa haya stul den Nacionnan Uni no por ta mas cu e interes di pueblo di Aruba di por wordo goberna na un manera drechi. E ta un acto inmoral si scoge interes di Hulanda riba nos propio interes, ta opinion di mr. Xiomara Ruiz Maduro.



SETAR buscando caranan nobo



CASTING di SETAR a habri e siman aki! SETAR ta buscando caranan nobo pa su promocionnan, riba su websites, folders y mucho mas. Si bo lo kier t'e cara nobo den e propagandanan di SETAR, awor ta bo chens. E siman aki SETAR a habri riba su website www.setar.aw un "pre-registration" pa un open casting pa Aruba.

E rekisitonan cu lo mester cumpli cun'e ta:

Mester ta entre e edad di 16-70 pa hende muher y hende homber. No ta importa bo nacionalidad, figura etc.. Nos ta buscando un grupo di hende basta amplio y varia.
Personanan mester ta enthusiasma y carismatico.
Con pa registra? Bay na www.setar.aw, click rib'e propaganda di casting.

Yena tur e informacion, upload bo potret y manda esaki via e website mes.

Lo selecta un grupo di hende cu lo por ta parti di nos caranan nobo di propaganda. Tur info lo wordo mantene den un data bank y e persona of personanan lo wordo acerca ora nan keda selecta. Si un persona keda escohi y aparece como un cara den cualkier propaganda e lo wordo recompensa.
Si abo kier ta parti di e caranan di SETAR, bay www.setar.aw y registra awe mes. Por registra te cu dia 7 di oktober 2015. Si mester di cualkier informacion por mail marketing@setar.aw.

Ainda por inscribi pa:

Plan Vacacional Playa Pabao October 2015

DIRECTIVA di Centro di Bario Playa Pabao ta anuncia cu e aña aki atrobe nan ta organisa nan "plan vacacional" durante e vacacion di luna di october.
E actividad aki ta cuminsa dialuna 5 di october y lo termina diabierna 9 di october.
Mayornan por inscribi nan yiu na Centro di Bario Playa Pabao tur dia di mainta 8'or pa atardi 6'or.
Tambe diasabra mainta di 9'or pa 12'or. Lo cobra e suma di 50 florin pa mucha. E suma di 50 florin ta encera cu tur mainta e muchanan lo recibi nan sandwich y juice.
Pa motibo cu nos ta come mainta 10 'or muchanan mester come algo na cas promer nan bin Centro. E actividad aki ta pa muchanan di 4 pa 12 aña.
Pa motibo organisatorio e ultimo dia pa inscribi ta diasabra 3 di october. Directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta recorda mayornan pa inscribi nan yiu na tempo p'asina nan no tin di bay riba lista di espera.
Un informacion importante ta cu portanan durante nos "plan vacacional" ta habri mainta 8'or y pa 1.00 'or pm mayornan por bin busca nan yiu.
Desde awor caba directiva di Centro di Bario Playa Pabao ta desea nos muchanan di Playa Pabao y di Aruba engeneral un dushi vakantie.

Gerick Croes (MEP) kier sa

Si tanto ta cuestiona legalidad di KB pakico AVP a entrega autonomia financiero cu CAFT

STATUS legal di e KB duna na aña 2014 no t'asina importante si bo pone den balansa y compare cu e hecho cu nos pais ta na rand di un colapso financiero.
Hustamente e KB a revela e berdad di un finansa publico destrui. Den henter e dilema partido AVP y Gabinete Eman tabatin un suerte di mundo y ta bendiciona, pasobra Gobierno di Hulanda a spar su Gobierno dor di no a dune un Algemene Maatregel van Rijksbestuur.
Di acuerdo cu Cerick Croes, colaborador di fraccion di MEP den Parlamento, si Gabinete Eman lo a ricibi e castigo mas severo aki kizas e show di su Gobierno a caba dia bieu.

Intervencion di Hulanda na un dado momento tabata necesario asina Ronald Plasterk a laga sa tambe den un comunicado. Sino Aruba lo a tuma e rumbo cu consecuencianan ireversibel pa nos finansa publico.
Pa Gobierno di Reino e hechonan cu e deficitnan den e añanan 2010-2014 a keda crece so y a redobla nos debe nacional den apenas 5 aña tabata motibonan di urgencia pa interveni. Awor loke ta den disputa t'e manera cu esaki lo mester sosode den future, pasobra huridicamente lo a prefera un medida mas rigido.

E welga di hamber cu Prome Minister a efectua e tempo aya di nada lo no a sirbi'e. Pueblo mes tabata testigo cu e no tabata posibel pa logra trek in e KB.
Ora cu e tabata sapatia ne mesun momento e tabata core riesgo pa su Gobierno no existi mas. Realidad ta cu Gobierno di AVP varios biaha a scapa di haya un AMvRB, segun Gerick Croes.
E prome biaha tabata na 2014 mes.
Un otro ehempel di esaki tabata e carta cu CFT a manda pa Gobernador unda cu e Colegio di Supervision ta indica cu Minister di Finansa a pidi CFT pa conseho riba presupuesto 2015. CFT e tempo ey a señala cu nan lo no por haci esaki ya cu no tin base legal.

Es mas e propio CFT a recomenda Gobierno di Reino pa pone un AMvRB p'asina por keda monitorea full e proceso presupuestario y maneho financiero durante tur e añanan aki cu ta bini. Pa AVP e palabranan Algemene maatregel van Rijksbestuur tabata manera un mal soño cu bou cualkier circumstancia nan lo kier a evita.
Esey ta splica tambe cu no kier a acepta CFT di Corsou & St. Maarten, pero si un CAFT cual basicamente a keda mesun cos cu CFT.

Den principio loke Gabinete Eman y Parlamentarionan di AVP a acorda por wordo hasta considera mescos y mas peor cu un Algemene Maatregel van Rijksbestuur, pasobra di tur skina menasa ta cay den e ley CAFT.
Pa colmo e aprobacion di CAFT dor di AVP a mara tur cuidadano na racha di medidanan cu continuamente ta wordo forsa den pueblo, segun Gerick Croes.

Pueblo mester haci su mes e pregunta: Si KB di berdad tabata ilegal of no pakico Prome Minister y fraccion di AVP a aproba ley di CAFT anto? Wel Gabinete Eman a haci su best pa no mustra malo den cara di pueblo y a wordo acomoda dor di Hulanda tambe. Realidad ta cu no a haya un castigo mas rigido, pero n'e otro banda el a «give away» autonomia financiero. Si bo ripara bon e ley di CFT lo por a sosode ne mesun forma con esaki a tuma lugar na Corsou y Sint Maarten, pero pa spar berguensa Prome Minister Eman a pinte comosifuera Aruba tin su mesun organo di supervision siendo esaki te mesun CFT cu ta controla Corsou y Sint Maarten.

Loke pueblo mester realisa si ta cu kico cu lo a wordo poni na 2014 sea ta KB of AMvRB ta pasobra e realidad di un desaster financiero mas grandi cu nos pais a yega di conoce desde historia di nos Status Aparte a conduci n'esaki. Awendia e ley existente di CAFT tey dor di mal maneho financiero no mester tin duda den esaki. Ademas e ta indica desconfiansa den maneho di Gabinete Eman unda cu e propio fraccion di AVP ta admiti cu aprobacion di e ley aki no solamente incapacidad di Gabinete Eman pero tambe di e propio fraccion di AVP. Hecho ta keda si cu niun conseho awor no tin balor agrega, pasobra no ta cambia e desaster financiero cu Gabinete Eman a hinca Aruba aden den apenas 5 aña, segun e colaborador di MEP den Parlamento.



Introduccion di productonan SPAR na Aruba

RECIENTEMENTE e Regional Export Manager di SPAR Export Nederland p'e islanan di Aruba, Bonairo, Corsou y Sint Maarten, señora Suzanne van der Velde, tabata di bishita na Aruba.
Dia 25 september ultimo conhuntamente cu e business partner Samuel Chow a duna un splicacion di e surtido di e productonan hulandes.
E presentacion di e marca Spar a worde atendi pa diferente negociante cu activamente ta bende e productonan den nan tiendanan.
E negociantenan tabata hopi satisfecho cu e venta di e productonan di marca Spar y cu ta obtenibel den hopi supermercadonan riba tur parti di e isla.



Charla comunitario di IPA:

'Unmaking ourselves through the Remaking of a University: the case of the University of St. Martin'



INSTITUTO Pedagogico Arubano (IPA) tin e honor di invita pueblo di Aruba pa asisti n'e Charla Comunitario titula: 'Unmaking ourselves through the Remaking of a University: the case of the University of St. Martin'.
E orado di e encuentro aki ta dr. Francio Guadeloupe. Actualmente dr. Guadeloupe ta presidente di The University of St Martin (USM) y Decano interino di asuntonan academico.

Durante e encuentro dr. Guadeloupe lo trata e desaroyonan den e mundo academico/universitario den Caribe Hulandes, en particular St Maarten, unda e lo presenta e posicion di USM actual y nan vision pa futuro.

Dr. Guadeloupe a nace na Aruba y a lanta pa gran parti na Aruba y St Maarten. Despues el a sigui su carera academico na Hulanda unda el a ricibi su Bachelor den 'Social and Cultural Development' di Fontys Hogeschool na Eindhoven, sigui pa un Master den 'Development Sociology' di Universidad di Radboud na Nijmegen y un PhD den 'Social & Cultural Anthropology' di Universidad di Amsterdam.
Ademas di esaki e tin e posicion di "assistant professor" na Universidad di Amsterdam.

Dr. Guadeloupe tin diferente publicacion entre otro 'Adieu aan de nikkers, koelies en makambas: een pleidooi voor de deconstructie van raciaal denken binnen de Nederlandse Caraïbistiek, Chanting Down the New Jerusalem: Calypso, Christianity, and Capitalism in the Caribbean y Zo zijn onze manieren. Visies op multiculturaliteit in Nederland.

Alabes e ta conoci pa su perspectivanan provocativo por ehempel den su debate tocante 'rasa y etnicidad' cu dr. Sandew Hira y su perspectiva riba Reino Hulandes.



DEPORTE

Aruba vs Corsou den varios wega hubenil na RCA Arena





PABIEN R.C.A.





CAMPEON MAYOR 2014/ 2015

FIN di siman benidero un bes mas e organisacion tricolor tin un evento grandi di futbol ora e popular ekipo di Corsou, Skerpene bishita Aruba pa algun encuentro internacional. Ultimo biaha cu Skerpene a bishita Solito, e competencia tabata masha fuerte y resultado hopi pareu. E biaha aki RCA ta invita mas ekipo na Aruba pa nan tambe por competi contra e gran organisacion di Corsou. Diabierna atardi pa 6:30 “straight outta Dakota” e Abejanan Division Menor lo topa cu Skerpene U16. Pa 8or di anochi ta ekipo di cas e campeon “Miami Cup 2015” RCA “Aruba Bank” lo midi forsa cu Skerpene U14. Manera tur diabierna e ambiente di happy hour lo tey y cu special. Diasabra lo ta un Festival di Futbol den Arena ya cu lo tin 4 partido. Pa 4:30 RCA lo topa cu Skerpene U12, sigi pa “Orange Power” Naranhadanan di St Cruz Estrella vs Skerpene U14, di tres partido lo ta RCA “Insel Air” vs Skerpene U16 y anochi lo sera pa 8or cu e gran encuentro RCA “Welcome Back Snack” e hubenil campeon di Aruba vs Skerpene U20. Bini uno bin tur bin apoya nos futbolistanan local enfrentando Skerpene di Corsou.

NOS TA FUTBOL:

Arubianonan destacando de







n exterior





FIN di siman tras di lomba un cantidad grandi di Arubiano a bolbe mira accion na Hulanda cu nan respectivo club. Tanto di e Arubiano profesional y amateur nos lo suministra boso cu informacion den nos edicion di awe.

Eersteklasse:

Smitshoek 2 – 0 VVGZ

Den fin di siman e Arubiano Giliomar Leona y su club Smitshoek a enfrenta VVGZ. Smitshoek ta derota VVGZ cu score di 2 - 0. Cu e tres puntonan aki, Smitshoek ta pasa pa ocupa e puesto number 4 rib'e tabla di posicion cu 8 punto den 4 partido.

Nota: Leona ta duna e assist p'e prome goal di Smitshoek.

SHO 4 – 4 Heerjansdam

Diasabra ultimo ekipo di SHO caminda cu e dos Arubianonan Donovan Levestone y Joshua Gross ta milita a enfrenta e club Heerjansdam. Partido ta termina empata 4 - 4.

SHO ta ocupa e prome puesto den su division cu 10 punto den 4 partido. Portero Levestone ta ricibi carchi cora na 7 minuut di wega y asina e delantero Arubiano Joshua Gross ta wordo substitui asina e segundo keeper di SHO por a drenta e partido.

Nota: Den e prome 3 partidonan di SHO, nan a score un total di 17 goal y a ricibi 0 contra. Levestone a mantene un clean sheet den e prome 3 partidonan pa su club. Proximo partido di SHO ta contra Kloetinge, den cual ekipo e otro portero Arubiano Matthew Lentink ta milita.

Hoofdklasse:

Huizen-ODIN'59 3-3 (1-1)

Den un partido super atractivo den Hoofdklasse e ekipo di Huizen, cu nos Arubiano Leroy Oehlers, a haya na cuminsamento di wega un paar di oportunidadnan clave cu no a resulta den un gol. Al final ta ODIN'59 ta habri e score pero Huizen ta logra empata e wega na 1-1 prome cu half time pa medio di un bunita tiro cu parti paden di pia for di un distancia di 30 metro cu a drenta den e cruse.

Den segundo tempo ODIN'59 ta bolbe pica bay dilanti via un tiro liber pero atrobe Huizen ta empata. Ora Huizen ta anota e 3-2 ta ODIN'59 e biaha aki ta logra tabl'e wega na 3-3 y asina e partido ta termina.

Nota: Leroy Oehlers ta logra agrega un otro assist na su nomber despues di a crea e goal di empate 2 - 2 pa Huizen.

Topklasse:

Katwijk 2 – 1 RVVH

Diasabra ultimo ekipo dirigi pa Arubiano Giovanni Franken, esta RVVH ta cay venci contra Katwijk cu score di 2 - 1.

Michiel van Dam ta habri e marcador na di 15 minuut y ta pone Katwijk ariba 1 - 0. Na di 45 minuut Jordey van Dam ta score e goal di empate pa RVHH y ta hasi e partido 1 - 1. Na di 66 minuut un biaha mas ta Michiel van dam cu ta anota su di dos goal di partido asina pa pone Katwijk ariba 2 - 1. Asina partido ta termina y Katwijk ta derota RVVH cu score di 2 - 1.

Nota: RensyBarradas a hunga ful e partido pa RVVH pero no a score. Barradas tin 3 goal den 6 partido pa RVVH e campeonato aki den Topklasse.

Eredivisie:

NEC 1 – 2 PSV

Diasabra anochi den un tremendo partido nos talentoso Arubiano esta Gregor Breinburgh y su club NEC ta cay venci contra di PSV 2-1. Asina aki NEC ta habri siman na di 9 puesto di Eredivisie cu 10 punto.

Cambuur 3 – 3 FC Utrecht

Diasabra ultimo e Arubiano Marlon Pereira y su club Cambuur a mira accion contra FC Utrecht. Den stadion Galgenwaard y dilanti un total di 16,073 fanatico e partido aki ta termina 3 - 3.

Cambuur ta anota e prome goal di e partido na di 26 minuut di wega atravez di Bartholomew Ogbeche y assist di Marlon Pereira.

FC Utrecht ta score e goal di empate door di Willem Janssen na di 52 minuut di partido. Despues di esaki Bartholomew Ogbeche ta bolbe anota na di 61 minuut p'asina un biaha mas tuma e ventaha di 2 - 1.

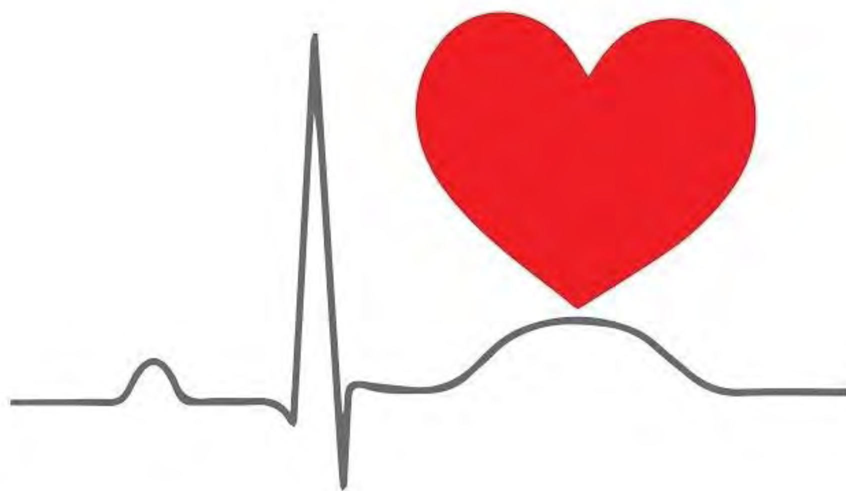
Un rato despues Sander van de Streek ta duna Cambuur e ventaha di 3 - 1 na di 69 minuut di partido. Despues di esaki FC Utrecht ta hasi un comeback y ta anota na di 72 minuut un goal di corta ventaha atravez di Nacer Barazite.

Willem Janssen na di 82 minuut ta anota su di dos goal di e partido asina duna FC Utrecht e goal di empate. Asina tambe e partido ta termina cu score Cambuur 3 - 3 FC Utrecht.

Nota: E Arubiano Marlon Pereira a falta 3 di e ultimo 4 partidonan di Cambuur pa motibo di un lession. Nos a compronde cu Pereira a recupera completamente y awor ta 100% fit.

Den entrevista cu IBiSA:

'Run for your heart' riba 'Dia Mundial di Curason' ta comparti



E grupo "Run for your Heart" ta consisti di persona di diferente edad y trabou pero tur ta comparti e pasion p'e deporte di core.

En conexion cu e 'Dia Mundial di Curason' a entrevista dr. Cheng, sra. Monique van Embden y sr. Koos Veel, tur tres ta practica e deporte di coremento y ta splica e beneficio di esaki.

Dokter Johnny Cheng ta un cardiologo di profesion ta splica e importancia cu practica deporte of haci movecion combina cu come saludabel tin pa preveni malesanan cardiovascular.

Dr. Cheng ta conta cu den su praktijk e ta haya hopi caso di personanan cu tin malesa cardiovascular caba, pero cu despues di nan diagnostico ta cambia nan estilo di bida drasticamente y ta cuminsa haci actividad fisico, por ehempel cana of core.

Dr. Cheng, cu ta un coredo y ta participa na caredanan tin algun di su trofeo y medaya den su oficina p'asina encurasha y stimula su patientnan pa tambe ta activo y di tal forma reduci e riesgonan y complicacion di enfermedad cardiovascular.

Na Aruba e porcentahe di personanan cu tin obesidad, colesterol y presion ta halto. Como tal e pome causa di morto na Aruba ta debi na malesanan cardiovascular, mescos cu mundialmente esaki ta reclama mas bida cu cualkier otro malesa cronico na mundo.

Dr. Cheng ta di opinion cu e ultimo añanan e pueblo di Aruba a cuminsa cana mas y haci mas deporte. Esey ta obvio riba Linear Park, cu despues di un inversion den e infrastructura, esaki ta duna su fruta y cu hende ta haci bon uzo di dje.

Sra. Monique van Embden, Directora di Instituto Biba Saludabel y Activo (IBiSA) a expresa cu e ta haya importante p'e mes demostra cu e no ta djis papia di un estilo di bida saludabel y activo, pero cu e ta aplica esaki personalmente tambe. E ta kere cu e meta di IBiSA ta trata di hiba esey pa pueblo na diferente manera.
Sra Monique van Embden ta forma parti di e grupo 'Run for your Heart'. E ta conta cu un paar di aña atras e no por a core 1 km y awo e ta na caminda pa su di dos marathon (42K).

"Importante ta pa haci por lo menos 30 minuut di actividad fisico pa dia". E tipo di actividad fisico y e intensidad ta varia pa persona, edad y capacidad. Por considera di haci e hunto cu otro persona, sea den famia, amistad of di trabao, p'asina tin un apoyo pa continua cu e routine y cu e 30 minuut di movecion ta bira parti di nos bida diario.

Dr. Koos Veel ta invita tur persona pa core, cu ta interesa pa afilia n'e grupo "Run for your Heart".

"Nos ta un grupo hopi mezcla y fuera cu nos ta train duro, nos ta pasa hopi bon hunto tambe!" Dr. Veel a bisa cu un sonrisa grandi. P'esnan cu ta interesa pa join e grupo y ta desea mas informacion, por tuma contacto cu su persona na tel: 7390000.



Actividadnan di Biblioteca Nacional Aruba (BNA) den cuadro di Luna di Enseñansa

BIBLIOTECA Nacional Aruba ta presenta diferente actividad durante october, 'Luna di Enseñansa'. Ta cuminsa diahuebs awor cu un Tabletcafe 60+ y ta sigui cu pelicula pa mucha. Henter luna tin actividad, ademas biblioteca ta tene un encuesta bou usuarionan y tur otro interesado riba 14 aña. E encuesta ta pa haya opinion y sugerencia tocante e servicio y otro aspecto di e trabou di biblioteca.

Na final di october tin tambe e apertura di e di 23 Festival di Buki pa Mucha cu Biblioteca Nacional Aruba ta organisa tur aña. Un festival di buki cu participacion di mas cu 50 scol preparatorio, basico y special riba nos isla cu lo ricibi bishita di autor, ilustrador y contador di storia.

Biblioteca Nacional Aruba ta organisa e festival aki pa promocion di lesamento y pa involvi mucha activamente den e mundo di buki cu un siman di actividad rond di buki. E apertura di Festival di Buki pa Mucha e aña aki ta tuma lugar diabierna dia 30 di october patras di biblioteca na Playa.

PROGRAMA DI OCTOBER NA BIBLIOTECA

Diahuebs 1; Tabletcafé 60+; 9:00-12:00
Diamars 6; Anochi di Pelicula na George Madurostraat; 19:00
Diahuebs 8; Anochi di Pelicula na George Madurostraat; 19:00
Diasabra 17; Quiz Premio Shoco di biblioteca; 15:00-17:00
Diamars 20; Presentacion tesis Master den Idioma na Arubiana*; 17:30-19:30
Diasabra 24; Quiz Premio Shoco di biblioteca; 15:00-17:00
Diamars 27; Presentacion tesis Master den Idioma na Arubiana*; 17:30-19:30
Diabierna 30; Apertura di Festival di Buki pa Mucha 2015; 18:00; * Departamento Arubiana/ Caribiana ta na Bachstraat 5 (T: 582-6924)

DURANTE HENTER LUNA LO TUMA LUGA:

Encuesta 2015 relaciona cu servicio di Biblioteca www.bibliotecanacional.aw
Riba diamars y diahuebs recorido den departamento Hubenil na Biblioteca Playa pa klas entre 9:00-12:00 (por tuma contacto cu bibliotecarianan sra. Olivia Figaroa y sra. Sophiene Maduro pa traha un cita (T: 582-1580).





We Love Students cu Spare to Rewear Clothing Drive



WE Love Students (WLS) a wordo funda na 2011 y ta consisti di studiante y young professionals cu e obhetivo pa sostene comunidad di Aruba den un forma recreativo, actividadnan social pero tambe por medio di diferente proyecto. Un ehempel di un evento cu ta hopi conosi na Aruba di WLS ta Funstacle Masters y n'e ocacion aki WLS kier introduci nan proyecto nobo "Spare to Re-wear".

"Spare to re-wear" ta un campaña cu ta envolvi e comunidad di Aruba na un "clothing drive" di 2 luna, unda WLS ta stimula e comunidad di Aruba pa haci nan donacion di pañanan cu ta den bon condicion pa un bon causa.

E proyecto aki ta uno unico, unda WLS a registra e proyecto den e siman di European Week of Waste Reduction Organization (EWWR).

Esaki ta pa prome biaha cu e organisacion EWWR a reconose e proyecto aki na un pais cu no ta cay directamente bou di Union Europeo. WLS ta sinti nan mes honra cu EWWR a reconose e proyecto aki y ta ansioso pa por cumpli cu e tarea aki hunto cu comunidad di Aruba.

E proyecto aki lo ta di tercer proyecto cu WLS ta organisa pa recuada paña. E prome 2 campaña pa recauda paña a ser haci na Hulanda. Durante e proyectonan aki, nos a traha cu diferente compania y otro organisacion manera Humana undaWLS a colecta suficiente paña pa un proyecto na Malawi.

E biaha aki, WLS kier intoduci e proyecto di "Spare to Re-wear" na Aruba, den e cuadra di EWWR cu ta tuma lugar dia 21 te cu 29 di november 2015. Na caminda p'e siman di EWWR. WLS lo colecta paña segundo mano, screen nan, laba nan y finalmente show-case nan den e siman di EWWR, unda e comunidad di Aruba y personanan den necesidad lo keda invita pa asina bin shop.

E siman di EWWR, WLS lo habri nan porta na Wayaca falls pero lo ta haci den un manera descreto dunando e personanan den necesidad un oportunidad pa tuma nan tempo y escohe nan articulonan cu nan ta desea di hiba cas.

Nos lo ta colectando paña riba tur diasabra den luna di october na 5 diferente parti di Aruba di 10'or di mainta pa 2'or di atardi.

We Love Students lo ta para n'e siguiente lugarnan pa colecta paña:

3 di cctober: PostkantoorOranjestad. 10 di october: Santa Cruz. 17 di october: Super S-Chow Savaneta. 24 di october: YMCA San Nicolas. 31 di october: Centro di BarioNoord.

Un proyecto asina, no lo ta posibel sin sponsors y pa es motibo, WLS ta gradici Keyclub Colegio Arubano, Rotaract Club of Aruba, Oranjestad Laundry, Ecotech, Trash by Ronchi, Wayaca Falls, Chow, YMCA, Postkantoor, Centro di Bario Noord, Gerira Marketing, Atraco, Super S-Chow, Dresscode, Ace Firm Engineering, Activated Power, Tropical Botling Company, Subway, otro companianan cu a yuda nos den un manera of otro pa por haci e proyecto aki possibel.

Xpresa bo mes

Engañando pueblo atrobe

Lotto ta sigui haci pueblo mas adicto na wega di placa

Pa: H.W.

ATROBE otro loteria ariba mercado. Lotto ta introduci e siman aki otro scratch, un di awg. 10.00 pa scratch pa cana awg. 100.000.00.

Unda nos ta bay, no tin protection mas pa nos pueblo? Gobierno ta drumi, Fundacion CAS ta drumi?

Of no ta importante pa proteha pueblo mas, con tal Lotto sigui bende su loterianan. Ainda ta pendiente pa gana un auto tambe cu scratch. Te awor ta un auto so a ser gana, dicon e di dos no por sera gana ainda?

Pueblo consumidor, a paga p'e auto aki, 5 biaha su prijs original caba.

Den un economia malo, pueblo ta spera cu un Gobierno responsabel, lo educa pueblo con pa usa nan placa na un mihor forma y no sigui haci'e mas adicto na gambling, manera Lotto ta bin ta haci.

Pa colmo no kier duna e trahadornan di FFD (Fundacion Facilidadnan Deportivo) aumento di salario, pero si ta sigui yena saco si e banco Candees.

Tambe awor ta bende Flamingo, Smartplay - Daily - Corsow - Diario - Super 4 - Catochi - Big 4 - Zodiac - Lotto di Dia - Lotto 5 - Mini Mega - y mas o menos 12 scratch na balor di 2, 3, 5 y 10 florin.

Momento a yega pa Gobierno institui un control di e weganan di placa. Parce den shelo y na Aruba, esaki so ta posibel.

Eat local restaurant week na La Vista y the Sands Eatery

Ofreciendo platonan local na prijsnan espectacular





ARUBA Marriott ta orguyoso di ta partner di Aruba su prome Eat Local Restaurant Week, ofreciendo menunan local na prijsnan atractivo na restaurantnan di La Vista y The Sands Eatery.

Aruba ta conoci pa su beachnan di santo blanco y awa di lama transparente pero tambe pa su cumindanan local exquisito. Bishitantenan di e isla semper ta ansioso pa saboria Aruba su platonan tradicional y ta pa es motibo e prome Eat Local Restaurant Week organisa pa Aruba Tourism Authority tin como objectivo pa realsa esaki door di duna restaurantnan di Aruba e oportunidad pa ofrece platonan local n'e comunidad y bishitantenan di e isla.

Durante e siman aki localnan y turistanan por disfruta di un lunch menu special na La Vista cuminsando cu dos appetizer y dos opcion di entrée. Un di e favoritonan rib'e menu aki ta Keeshi Yena, cual ta consisti di un mescla di galiña sazona tapa cu keeshi hulandes gesmelt.
P'esunan cu kier disfruta di un cena bow di e streanan, The Sands Eatery ta ofrece un dinner menu delicioso ofreciendo tres opcion di appetizer entre otro pisca tempera prepara pa Aruba Marriott su Executive Chef di Peru Teddy Bouroncle, tres opcion di entrée y dos opcion di dessert.

Eat Local Restaurant Week ta tuma lugar desde 28 di september pa 9 di october cu e di dos Iron Chef Competition tumando lugar dia 8 di october unda Executive Chef Teddy Bouroncle lo ta participando p'e titulo di Iron Chef 2015.
Chef Teddy Bouroncle a cuminsa su carera culinario na Peru y a expande su background na paisnan tur rond di mundo incluyendo Spanje, Singapore y Estados Unidos.

La Vista Restaurant ta situa na Aruba Marriott Resort y The Sands Eatery ta situa na Marriott's Aruba Ocean Club. Bin disfruta di Eat Local Restaurant Week na Aruba Marriott y yama 5869000 awe mes pa hasi bo reservation.

Kitando pa un cacho, dama a bolter su Yaris



TABATA den oranan di diamars atardi Polis a wordo manda cu urgencia banda di cura di Aeropuerto pa un accidente cu hende herida. Ora e prome pagtruye political a yega, a resulta cu un dama cu tabata herida, kende lo a kibra su E tabata sinta riba tera banda di su auto. Segun e dama, e tabata coriendo y den un birada a perde control ora a purba kita pa un cacho. El a baha caminda, pasa riba algun baranca y raspa un palo di luz pa despues bolter. Ambulance mester a presenta n'e sitio pa atende cu e victima. E Yaris a keda cu su 4 wielnan den laira den cura na Mahuma 55.

BID ta bisa sr Donata Hefe di Bureau Rampenbestrijding te oro



SR. Jaime Donata ta baha cu pensioen. Relaciona cu esaki personal di Bureau Interne Diensten a sorpresa sr. Donata cu un bunita despedida. Bureau Rampenbestrijding ta ubica hunto cu BID rib'e prome piso di Automotive Building na Wayaca.
P'esey y tambe dor cu sr. Donata ta yuda BID cu conseho y cooperacion riba tereno di seguridad, nos ta bis'e te oro y no ayo.
Sr. Donata ta conoci como un persona hopi serio den su trabao.
E carera di sr. Donata ta uno hopi impresionante. Despues di tabata Brandweer Commandant sr. Donata a bira Hefe di e Bureau Brandbestrijding, dos function sumamente importante.

Ora di calamidad nacional e t'e persona cu ta conseha.
Staf y personal di BID ta agradecido pa su cooperación y ta desee hopi éxito den su siguiente carera na cas.

Bonus miles pa esun cu inscribi na october

Cooperacion unico di Fun Miles y Botica di Servicio

TA un primicia pa Aruba: cu Botica di Servicio pa prome biaha Fun Miles ta yama bon bini na un botica den su programa di spaar. Pa ta mas exacto ta trata di cuater botica, pasobra Botica di Servicio tin filial na Eagle, Maria, Noord y Seroe Preto. Esaki ta bon noticia pa miembronan di Fun Miles, paso for di awor nan por spaar Fun Miles riba tur nan compranan y hopi liher tambe: ocho Fun Miles pa cada AWG 2,50. Esaki ta ocho biaha mas cu normal.
Ademas por cambia punto tambe na Botica di Servicio. Y si esaki no tabata suficiente ainda, den luna di october Botica di Servicio ta regala ainda mas. Esun cu cambia pa Botica di Servicio den e luna aki, ta ricibi un carchi di Fun Miles gratis cu 1.000 Miles riba dje y tin chens di gana bunita premio.

Download formulario di inscripcion

Botica di Servicio ta distingui su mes cu un combinacion di servicio, conocemento, amabilidad y awor pues tambe cu Fun Miles. Pa celebra e hecho unico aki, na luna di october Botica di Servicio ta duna tur cu tin.
Clientenan nobo cu no tin un carchi di Fun Miles ainda ta haya uno precarga cu 1.000 Miles di regalo. Clientenan nobo por cambia pa Botica di Servicio masha facil na boticadiservicio.com, caminda por download un formulario di inscripcion. Clientenan existente por djis pasa na un di e cuater filialnan pa busca nan carchi di Fun Miles gratis cu 500 Miles.

Gana bunita premio

Tur hende cu uza su carchi di Fun Miles na Botica di Servicio den luna di october tin chens di gana bunita premio, manera un di e seis estadianan na Hilton, un cena pa dos persona, desayuno y hopi mas. Suficiente motibo pa bishita un di e cuater filialnan. Mas informacion por haya na boticadiservicio.com y tambe riba facebook.com/servicepharmacyaruba.

Tocante fun miles

Pa mas cu 17 aña caba Fun Miles t'e programa di spaar y cambia punto mas popular den Caribe. Cu casi 150.000 miembro riba cinco isla, Fun Miles a bira parti di comunidad y semper bai ta ofrece oportunidadnan nobo pa trece cosnan divertido na alcance di su miembronan, hunto cu partnernan cu ta varia di supermercado pa aerolinea y di restaurant pa pomp di gasolin. Por spaar Fun Miles na mas cu 150 lugar na Aruba, Boneiro, Corsou, St. Maarten y St. Eustatius, y por cambia nan pa un gran cantidad di producto y servicio gratis.
Fun Miles semper ta den spotlight, danki na su campañanan inovativo, eventonan special y su donacionnan caritativo hunto cu entre otro Aruba Lions Club.

Arubian Colours Carnaval Group cu tremendo Seso Sport



E grupo di Carnaval Arubian Colours Carnaval Group ta organizando un tremendo evento di Seso Sport diasabra awor dia 3 di october 2015 na Centro di Bario Tanki Leendert.
E Seso Sport aki ta specialmente pa amantenan di Carnaval y e ta cuminsa for di 7:30 pm te cu 1:00 am.
Durante e evento aki lo será conoci cu e banda nobo Neon Explosion cu lo acompaña Arubian Colours Carnaval Group.
Por forma grupo nan di 6 persona pa participa. E prijs pa persona ta únicamente 10 florin pa persona.
Pa mas información por tuma contacto cu nr. 5666831 of 5949775 despues di 5 pm.
Un y tur ta invita bin pasa un rato agradable den ambiente di Carnaval cu Seso Sport di Arubian Colours Carnaval Group.

Nochi di Pelicula na Centro di Bario Playa Pabao

DIABIERNA, 2 di october, directiva di Centro di Bario Playa Pabao, ta organisa "Nochi di Pelicula" p'e muchanan di Playa Pabao y di Aruba engeneral.
E Nochi di Pelicula ta completamente gratis cu e posibilidad pa cumpra popcorn, hotdog y refresco na prijsnan di famia.
Ta cuminsa cu e pelicula pa 7'or pm y lo termina 8.30 pm. Pues esaki ta un bon manera pa nos muchanan gosa di nan vakantie di october.
Lo pasa e pelicula: "How to train your Dragon 2".
Un invitacion ta bay na mayornan pa compaña nan yiu(nan) y bin disfruta di e "Nochi di Pelicula" na Centro di Bario Playa Pabao".

AFAS Aruba ta un sponsor principal di Caribbean Sea Jazz Festival

Clientenan di AFAS den ambiente di "Jazz" ta estrena pa prome biaha AFAS FUNK











AFAS Aruba a combina musica y e deseo pa gradici su clientenan p'e sosten den un forma masha original.

Como un di e sponsornan principal di Caribbean Sea Jazz Festival, AFAS Aruba e aña aki a 'host' un biaha mas e pre–event y a trece e aña aki e artista tan gusta Maite Hontele cu pa dos ora largo a deleita tur esunnan presente cu un live concert riba beach dunando e clientenan un sabor di loke ta spera nan e fin di siman di Caribbean Sea Jazz Festival.

Den un set-up magistral y unico, e compania hoben a combina un 'dinner concert' cu a deleita tur presente. E invitadonan a gosa y comparti ideanan y asina haya un 'peak' di loke a spera nan ya cu tur esunnan presente a ricibi carchi di entrada p'e concierto, algo cu e clientenan a aprecia masha.

Durante e anochi di Caribbean Sea Jazz Festival e publico presente por a mira "AFAS FUNK comercial" pa prome bes. Un clip crea cu e propio trahadonan di AFAS demostrando e servicionan cu AFAS ta ofrece. Esaki ta un forma mas cu AFAS ta envolve no solamente su clientenan den su logronan y festividadnan pero tambe e personal. Esaki ta prome bes cu e compania ta crea algo di e magnitud aki.

AFAS semper innovativo, ta tene cuenta cu su clientenan, su personal y Aruba en general treciendo ideanan diferente pa comparti y trece solucionnan.
E compania Hulandes specialisa den software dinamico ta un compania cu mas di 10.00 cliente y 300 empleado specialisa den diseño y "customization" ya pa mas di 18 aña na Europa y awor tambe den Caribe Hulandes. AFAS Aruba un compania di Software innovativo y ta sigui posiciona su mes como lider na Aruba y ta mira e importancia pa semper duna bek n'e cliente cu ta sostene e proyectonan di AFAS y de paso sostene tur loke ta di importancia p'e turismo di e pais Aruba, den e caso aki Caribbean Sea Jazz Festival.

Restaurant "Aloe" di E.P.B. Oranjestad ta prepara p'e aña escolar aki nan tremendo "Lunch Menu"

DEN cuadro di lesnan practico di Koken & Serveren di seccion Horeca di E.P.B. Oranjestad, Restaurant "Aloe" tin prepara p'e aña escolar aki nan tremendo "Lunch menu".

E lunch aki ta pa duna e alumnonan e oportunidad pa practica tur nan technicanan cu nan a siña pa traha den un Restaurant, na unda e alumnonan mes ta cushina, prepara y sirbi cuminda na publico en general bao guia di nan docentenan. Tur practica ta termina cu un evaluacion di parti di e docentenan y tambe di e publico cu ta asisti n'e lunch. E lunch ta wordo ofreci na publico tur diamars,diaranson y diabierna, cuminsando diamars dia 13 di cktober. P'e dia aki alumnonan lo bay ofrece tambe un surprise dessert, sigur algo cu bo no mag di perde.

Lunch ta cuminsa wordo sirbi 12:00 di merdia y e tin un duracion maximo di un ora y mei. Pa solamente 25,00 florin publico por gosa di un tremendo 3-gangen menu cu ta inclui tambe koffie of thee na Restaurant "Aloe" di E.P.B. Oranjestad. Personanan interesa pa haya e programa di e lunch menu di oktober te cu maart por yama y haci nan pedido. Door cu e ta un situacion di les, mester haci reservacionnan delanta no mas laat cu diahuebs. Zorg pa ta na tempo, diescinco minuut promer, p'e lunch y si en caso mester cancela, haci esaki por lo menos un dia delanta. Pa reservacion por yama docent François Maduro of Aart Wittekoek na tel 528-9791 y pidi pa ext. 152 of fax na 582-9789.

EPB Hospitality Students Host 3-Course Lunch Threetime per week Starting 13 October 2015

During their graduation year, the students of the EPB, basic professional training high school, need to practice what they learned, while interacting with each other and clients in real-life restaurant situations. The Aloe Restaurant and its professional commercial kitchen is where these students train and invite the general public to enjoy a three-course lunch for only Afl. 25,00 per person, everyTuesday,Wednesdayand Friday to work towards their diploma. Lunch is served every Tuesday, Wednesday and Friday from noon to 2 p.m. Starting October 13 2015 until November 6 2015 when they go on break for the holidays. The restaurant opens back on January 12, 2016 and close March 23 2016, at the end of the academic year.

In the kitchen, Chef OrlinGeerman and Chef Kenneth Blom are swinging the spatula's, while Mr. François Maduro coaches the front of the house staff. The Chef's, with extensive experience in the food and beverage world, truly enjoys what they do know, working with the enthusiastic students. Together the service and kitchen teams will deliver a great lunch. It will be a great pleasure for you to enjoy this opportunity to get a peak into these ambitious young people's future and to actively contribute to their training as the island's future hospitality professionals. The menu offers a nice trip around the world including Aruban, Italian, French, German and Dutch specialties, one meal at a time. The selection for each day is set – except dessert, which depends on what the pastry class is making – and readers interested in attending lunch at EPB can call François Maduro or AartWittekoek at tel. 528-9791, ext. 152for the menu of the day If intend to go and to make reservations. The school request reservations be made four weekdays before the date, but – should this not be possible, contacting the teacher François Maduro or AartWittekoekto check seating availability is advisable.

The EPBschool is located across from the Aruba Aloe factory, the Restaurant is next to the school office entrance, easily accessible and with ample parking.

"We ask everyone to be on time, since this is a pre-scheduled class and we request please cancel a day in advance should you not be able to attend," the teachers request.

Datum	Voorgerecht	Hoofdgerecht	Nagerecht
13 okt	Gazpacho soup	Chicken lasagna	Dessert
14 okt	Cream of pumpkin	Fish filets w/ Creole suace	Dessert
16 okt	Fish cocktail.	Porcmedaillons with mashed potatoes	Dessert
20 okt	Asparagus and fresh mushroom salad	Beef Stew with portsauce	Dessert
21 okt	Shrimp Cocktail	Tenderloin, red wine sauce	Dessert
23 okt	"Waterzooi", with shrimp.	3 skewers a la Blom with asalad.	Dessert
27 okt	Green salad with goat cheese	Fish filet with madras dressing	Dessert
28 okt	Beef tartar w/ poached eggs	Tenderloin, rosemary sauce	Dessert
30 okt	Wrap with garlicsauce.	Poched Chicken with saffran sauce.	Dessert
3 nov	Roasted tuna with wakame	Tenderloin a la Geerman	Dessert
4 nov	Chicken rouleau spinach sauce	Mix Seafood Linguinni	Dessert
6 nov	Mussels in garlic sauce.	Picatta with different vegetables.	Dessert
12 jan	Black tiger shrimp with avocado mousse	Ox-tail with sweet potatoes	Dessert
13 jan	Seafood Ceviche	Land & Sea	Dessert
15 jan	Melon cocktail with white port.	Tempura of fish.	Dessert
19 jan	Beet root soup with black tiger	Broiler chicken with carrots and potatoes	Dessert
20 jan	Cream of mushroom	Chicken Cordon blue	Dessert
22 jan	Consomme with herbs	Steak with vegetables	Dessert
26 jan	Couscous with seared fish filet and lemon sauce	Mixed mushroom with goatcheese and truffeloil	Dessert
27 jan	Empanadas 3 way	Home style curry chicken	Dessert
29 jan	Gazpachio.	Fried fish with remoulade sauce.	Dessert
2 feb	Parmesan polenta with sauted filet of fish	Land and sea white wine mousse	Dessert
3 feb	Fish and green croquette and pika di papaya home made	Poached fish w/ orange butter saucewih carrots beets cream	Dessert
5 feb	Bouilebaise.	Beans dish with bacon and polenta.	Dessert
9 feb	Poched egg with	Zalm filet met lemon butter sauce and spinach melange	Dessert
10 feb	Thai spring rolls Sw&Sr sauce	Asian glazed roast pork	Dessert
12 feb	Mini hamburger with gingersauce.	Beefstew with mushroom and basil.	Dessert
16 feb	Ceviche a la klas UK4	Mosterd honey porkloin	Dessert
17 feb	Vegetable tortillas with avocado 3 way dip	Cheese ravioli with craemy herbs sauce	Dessert
19 feb	Poched Fish rolls.	Meatbread.	Dessert
1 mrt	Sushi mix with maki sashimi	grilled fish filet with paramsanfunchi	Dessert
2 mrt	Local chicken soup	Local stew	Dessert
4 mrt	Lentils soup.	Cabbage with spicy meat and bacon with gingersauce.	Dessert
8 mrt	Chefs menu	Chefs menu	Dessert
9 mrt	Chefs menu	Chef Menu	Dessert
15 mrt	Chefs menu	Chefs menu	Dessert
16 mrt	Chefs menu	Chef Menu	Dessert
22 mrt	Chef menu.	Chef menu.	Dessert
23 mrt	Chef menu.	Chef menu.	Dessert



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

One day at a a time sweet Jesus
That's all I'm asking from You
Just give me the strength to do everyday
What I have to do
Yesterday's gone sweet Jesus
And tomorrow may never be mine
Lord help me today show me the way
One day at a time

Cu inmenso tristeza den nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento inespera di :



Sr. Herman Isnardus Hennep

Mihor conoci como "Manchi"
*22-03-1942 - 22-09-2015

Na nomber di su:
Esposa: Jutta Hennep-Leeflang
Yiunan: Vicente Hennep y famia na Canada
Andre Hennep y famia na Aruba
Diana Almelo-Hennep na Aruba
Cecilia Hennep na Aruba
Fransequita Hennep na Aruba
Manera Yiu: Carmen Vidal y Dirk de Jager
Nieto: Jacob Hennep na Canada
Rumannan: Sam Hennep y famia na Hulanda
Theo Hennep y famia na Aruba y Hulanda
Henk Hennep y famia na Aruba y Hulanda
Philomena Cheng-Hennep y
Wilfred Cheng na Aruba

Manera ruman: Tanchi Carmen Seymour y famia na Curacao
Tanta: Martilia Ruiz-Orman y famia
Omo: Leoncio (Joonchi) Orman y famia
Primo y primanan, comer y compernan
Amigonan di cas: Hector Perez y famia, Maya Moen, Rafy y Ronny Elisabeth, su amigonan di Trio-Caribe, su coleganan di Coro La Escala y di grupo di canto Roy Sneek

Den nomber di famia: Hennep, Leeflanf, Koolman, Cheng, Renaud, Isidora, Huigens, Orman, Ruiz, Hoevertsz, Bomba, Williams, Landvreugd, Clement, de Cuba, Sneek, Rincones, Rock, Snijders, Lejuez, Meulens, Vega, Ritfeldt, Koole, Parker, Vidal, de Jager, de la Fuente, Caster, Hek, Ans Rood, Jeroen v/d Ven, Ramirez. y tur otro famia na Aruba, Hulanda, Corsow, Surnam, America y Canada

Nos ta invita tur su amigonan, conocirnan y bisiña pa e acto di despedida cu lo tuma lugar diasabra 3 di october 2015 na Aurora Funeral Home di 9'or pa 11'or di mainta y despues Manchi lo wordo crema den seno priva.

Si den nos tristeza nos a lubida algun famia of amigo nos kier ofrese di antemano nos disculpa.

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas pa cual nos ta pidi boso comprencion.

Corespondentie adres: hihennep@hotmail.com

Na lugar di flor nos lo aprecia un donacion pa Koningin Wilhelmina Kankerfonds.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Lagrimanan y flornan por seca.
Pero su recuerdonan y tur loke e a haci y significa pa nos Lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
Cerca dios mi alma ta na paz, ta di dj'e mi salbacion ta bini.
Salmo 62:1

Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di DIOS nos ta anuncia e fayecimento di:



Joao P. Gomes

"Juan"
*Madeira 4-4-1947 - †Aruba 26-9-2015

Na nomber di su
Esposa: Maria Filomena Gomes "Filo"

Yiunan: Nelia M. Gomes & Alexander Ortiz
Joao M. Gomes & Diana Jimenez
Jose R. Gomes
Suzana Gomes & Rudy Angela

Nieto/anan: Ailen A. Iovera Rojas, †Dion Gomes, Alexon Ortiz

Nieto/anan di crainsa: Angela Angela, Rudy-boy Angela

Rumanan: Ines Veldboom y famia
†Vicente Gomes y Famia

Y demas rumanan na Brazil, Portugal, Madeira, Inglatera.

Swa y Cuñanan: Encarnacao Gomes y famia
Lourdes Tromp "Isabel" y famia
Jose T. Rodriguez y famia
Fatima Felix y Famia

Primo/a: Mario y Maria Jose Sarrao Gomes
Antonio Sarrao Gomes
Sobrino/a nan: Antonio Gomes y famia
Jose Miguel Gomes y Famia
Edines Veldboom y Famia
Isindro Kwidama y famia
Anacelia Agrela y famia
Fernando Gomes y famia
Helena Gomes y famia
Demas Sobrino/a nan, primo/a nan, Amigo/a nan, famianan,: Franklin Peasch y famia, Jean Dumfries y famia, Diolinda de Cuba y famia, Do Cristo, Gonzalvez, Maduro, Lacle, Loefstok, Da Silva, Tromp, Malberg, Beke, Cas di machi, Ex coleganan Divi Divi y demas famia nan na Braziel, Portugal, Madeira, Inglatera, Curacao, Venezuela, Santo Domingo.

Nos ta pidi disculpa si den e momento tristo nos a lubida un di nan.

Acto di entiero Lo tuma lugar dia 1 Oct 2015, na misa di San Francisco di Asis pa 4or di atardi, despues lo Sali pa Santana di Gobierno na Playa. E restonan mortal lo ta reposa desde 2or di merdia.

Dia di condolencia Lo tuma lugar dia 30 Sept 2015, na Aurora Funeral Home di 7or-9or Pm.



Señor ta mi wardador, mi'n
yerba berde. E ta pone mi so
pa mi bol
S

A fayese in



Felix Ruc

Mihor conoci co
*20-11-195

Su tata: †Jan Dona

Su mama: †Maria Do

Su rumannan: Frederik (F
Hendrik (H
Olga Dona
Mario (Ko
Roland (R
Rosa y An
Victor (To
David y Th
Esmerald

Su tanta y pepe: sra. Elsa R
Deta Albe

Tur sobrino y sobrinanan, pri
Donata. Ras, Flanegin, Geerm
Dirksz, Esquerra, Albertsz, Cro
Gomes, Oduber.

Tur bisiña, amigo y conocirna
entiero cu lo tuma lugar diah
11'or di mainta na Aurora Fun
Santana Pastoor Kraanwinkel

Adres pa condolencia : Auror
diaranzon 30 september for

Nos ta pidi nos disculpa si de
mensiona un of mas famia.

Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

n tin falta di nada, den cunucu di
osega. E ta hiba mi na awa trankil,
lbe haya forza.
almo:23.1

esperadamente:

dolf Donata
mo "Rudy of Coochis"
55 †27-09-2015

ata

onata

Fedi) y Helena Donata
ki) y Nanny Donata
ata
mai) y Mariana Donata
onnie) y Tienchi Donata
thony Paula
y) y Alicia Donata
eresita Donata
(Lati) y Adolf Everon

as y famia
rtsz y famia

mo y primanan demas famianan:
an, Werleman, Paula, Everon,
es, v/d Biezen, Petrochi, Hermans,

n ta wordo invita pa acto di
uebs 1 oktober 2015 for di 9'or pa
eral Home y despues lo sali pa
na Paradera.

a Funeral Home, Cumana 76,
i 7'or pa 9'or di anochi.

n nos tristeza nos por a lubida di

DOW ta sera caminda en conexion cu proyecto di expansion di Collecteurriool Oranjestad - Rwzi Bubali

DEPARTAMENTO di Obra Publico kier a trece na conocemento di pueblo en general, automobilistanan y en particular e comerciantenan cu ta situa n'e caminda di L.G. Smith Blvd entre e cruzada-T dilanti di TNO te n'e rotonde di Texaco Gas Station/Eagle Bowling Palace, cu a cuminsa cu trabounan di e 5 seccion di e proyecto pa expande e sistema di riool cu ta core di Oranjestad te n'e planta di Bubal dia 28 di september 2015.

E trabounan ta encera ponemento di tubonan di riool den caminda y p'e motibo aki tin cu cera e caminda n'e rotonde di Sasaki. Lo bay cera caminda pa tur trafico di L.G. Smith Blvd, direccion Oranjestad - Westpunt, for di e cruzada-T dilanti di TNO te n'e rotonde di Texaco Gas Station/Eagle Bowling Palace. Lo indica e ceramento di caminda cu bari y borchinan di trafico. P'e desviacion di trafico lo tin borchinan di señal.

E trabounan relaciona cu e di 5 seccion entre e cruzada-T dilanti di TNO te n'e rotonde di Texaco Gas Station/Eagle Bowling Palace, lo tin den total un duracion di 5 dia di trabao.

Nos ta pidi bo(so) persona comprencion y cooperacion p'e trabaonan cu mester tuma lugar y ta pidi disculpa pa cualkier inconveniencia cu por surgi.



SETAR ta participa fayecimento di:

Thomas Croes
Mihor conoci como "Thomi"

Tata di nos colega
Mickel Croes
trahando como medewerker incasso den departamento di Debiteuren

Acto di entiero lo tuma lugar diabierna dia **2 di october 2015**
pa 11or di mainta saliendo for di Ad Patres Funeral Home y
despues pa santana Central na Sabana Basora.

Difunto lo reposa for di 9or di mainta den misa.
Oportunidad pa condolencia ta diahuebs anochi dia 1 di october 2015
di 7 pa 9 pm na Ad Patres Funeral Home na San Nicolas.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V.
ta extende palabranan di condolencia na
Mickel y demas famia.



"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa".
Salmo: 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



Remedios Catalina Steenen-Zambrano
Cariñosamente yama: "Meme"
*16-10-1938 - †30-09-2015

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



"Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil,
Pa mi bolbe haya forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristeza na nos curason nos ta participa
fayecimento di:



Juan Ruperto Marin
Mihor conoci como: "Bubu"
*27-03-1934 - †29-09-2015
Ex-Douanero

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Dia Internacional di Personanan di Edad



DEN un Asamblea General di Nacionnan Uni cu a tuma lugar riba 14 di december di 1990, a keda aproba cu e fecha di 1 di october di tur aña ta bira “Dia Internacional di Personanan di Edad”. Y na 1991 e Asamblea General a adopta e principionan di Nacionnan Uni pa personanan di edad.

Na aña 2002 den e di dos Asamblea General di Nacionnan Uni riba envehecimiento a keda aproba cu e ‘Plan di Accion Internacional di Madrid’ riba behez por responde riba oportunidad y retonan di envehecimiento di poblacion den siglo 21. Y tambe promove e desaroyo di un sociedad pa tur edad.

E tema pa conmemora e fecha di 1 di october e aña aki ta: “Sustainability and Age Inclusiveness in the Urban Environment” – Sostenibilidad y inclusion di edad den e medio ambiente di ciudad.

Dunando honor n’e principionan di e Secretario General su guia principal di “Leaving no one Behind” (Niun ta keda’tras), ta rekeri e comprension di asuntonan demografico pa desaroyo sostenibel, y cu e dinamica di poblacion lo duna forma n’e desaroyo di desafionan principal cu mundo tin cu enfrenta den siglo 21.

Si e ambicion ta “Build the Future We Want” (Construi e Futuro cu nos kier), mester cuminsa dirigi tur atencion n’e poblacion 60 plus cu ta premira pa yega 1.4 mil miyon na aña 2030.



Tele Aruba ta transmiti e celebracion di Patrona di Aruba Santisima Virgen di Alto Vista

ESAKI ta di 4 aña consecutivo cu Ministerio di Ministro ing. Mike de Meza ta haci posibel e transmision di e misa solemne na honor di Patrona di Aruba, Santisima Virgen di Alto Vista.

E fiesta principal ta tuma lugar dia 7 di october, cuminsando pa 6'or di atardi for di Kapel di Alto Vista.
Lo bai tin un coro Nacional, consisti di diferente coristanan di nos pais. E misa a ser compone pa Maikel Thode y e coro lo ser dirigi dor di señora Mechy Croes Garrido.
Por menciona cu tur dia centenares di fielnan ta asistiendo n'e Nobena Nacional, na unda Pastoornan di diferente parokia ta hiba predicashinan cu ta toca curazon di hopi fielnan.
Ta bon pa menciona cu tin buki di nobena na benta na Kapel di Alto Vista mes. E nobena no ta pa reza ora di e Nobena Nacional, pero e por ser reza na cas pa cualkier circumstancianan, manera ora di enfermedad, problemanan familiar, na momento di examen di yiunan, tambe como agradecimento. E ta un bunita regalo cu bo por duna na cualkier persona cu sigur lo aprecia esaki.
Ta bon pa menciona cu Triple A tambe a duna su cooperacion p'asina yuda den cubri e gastonan halto cu un organisacion asina ta trece cune. Apesar di e cantidad di cartanan pa ayudo cu a ser manda pa nos comerciantenan local, poco a responde. Mama Maria di Alto Vista sigur lo tira su bendicion riba nan cu a yuda financieramente y nos lo reza pa nan durante e nobena y e dia di celebracion.

Nos Papa stima, cu a percura pa mobilisa miyones y miyones di fielnan tanto na Cuba, como na Merca, especialmente hopi hobennan ta pidi nos pa sigui reza y mantene nos Fe na halto, especialmente cu e mundo actual ta pasando den problemanan hopi dificil.
Conhuntamente nos por duna nos Mama Stima, Kapel di Alto Vista, lugar stima di oracion pa hopi di nos Arubianonan y nos bishitantenan, un gran homenahe.

Di 25 Dia Internacional di Personanan di Edad

Tema: "Sostenibilidad y Inclusion di Edad den e Medio Ambiente di Ciudad"

E celebracion di e "Dia Internacional di Personanan di Edad" e aña aki den anticipacion di e di tres conferencia di Nacionnan Uni riba "Housing and Sustainable Urban Development (Habitat III) cu ta tuma lugar na aña 2016, lo enfoca rib'e impacto di e desaroyonan nobo den comunidad pa adultonan di edad avansa y rib'e impacto di e hendenan di mas edad den comunidad.

E mudamento di hende pa ciudad mas grandi rond mundo ya ta tumando lugar rib'un ritmo record cu 6 di cada 10 persona. Di cual ta spera cu nan lo bay habita den zonanan di ciudad pa aña 2030.
Di acuerdo cu e fenomeno di 'urbanisacion', e cantidad di personanan di edad ta aumentando rapidamente den e zonanan di ciudad di e paisnan den desaroyo.

E efecto combina di ambos fenomeno ta nifica cu e cantidad di persona riba 60 plus cu ta biba den ciudadnan por aumenta hasta mas di 900 miyon pa aña 2050. Esaki ta un cuarto parti di e total poblacion di ciudad den e paisnan den desaroyo.

Na un principio, e tendencia aki ta ofrece e personanan di edad tur perspectiva pa mehora nan calidad di bida. Ciudadnan cu un bon planificacion tin mas oportunidad pa ofrece y genera bon entrada/ salario, educacion, adicionalmente di vivienda mas accesibel y cu seguridad pa personanan di edad incluyendo aparatonan 'age friendly' den establecimentonan publico.
Esaki ta inclui tambe acceso na transporte fisicamente mas facil, lihe, afordable y safe; cual tur esaki ta loke ta stroba nos grandinan pa ta mas independiente y participativo den comunidad.

E celebracion di aña 2015 ta pretende di demostra cu apesar di edad, por tin un agenda pa move den un ciudad sostenibel na bienestar comparti entre tur.

E prome paso di un 'partnership' entre Aruba y UNDP

Aruba cu contribucion importante na desaroyo di S

Interes grandi di islanan di SIDS pa asisti n'e 'Learning Event' di Green Conference na Aru



NA final di un reunion na Nacionnan Uni, organisa conhuntamente pa UNDP (United Nations Development Programme) y OECD (The Organisation for Economic Co-operation and Development) na New York, Prome Minister di Aruba, Mike Eman a bisa di ta hopi entusiasma di por a duna su contribucion.
E reunion tabata particularmente dirigi pa miembronan di SIDS (Small Island Developing States) cu tin un dependencia financiero riba paisnan mas grandi.

SIDS ta un organisacion reconoci pa Nacionnan Uni, cu ta trece hunto paisnan chikito, particularmente islanan cu ta enfrenta dificultadnan particular n'e situacion di paisnan chikito y leu for di centronan di poblacion grandi.
Hopi di nan, p.e., ta susceptibel pa eventonnan natural, vulnerabel pa 'shocknan' externo, dependencia grandi na comercio internacional y medio ambiente fragil.
Crecemento y desaroyo di e paisnan chikito ta wordo afecta tambe pa costo relativamente halto di comunicacion, energia y transportacion, volumen di transporte internacional iregular, administracion publico y costo di infrastructura desproporcionadamente halto debi na nan grandura y practicamente no tin oportunidad pa crea economianan di scala (economies of scale). Consehero principal riba SIDS, di UNDP, Craig Hawke, a bisa di ta hopi contento cu contribucion di Prome Minister di Aruba.

"E por trece momentum politico riba e temanan, pero tambe contribui cu experiencia di Aruba den termino di e mihor practicanan,"

Sr. Hawke a enfatisa. Aruba tin un trayectoria largo como pais y tin hopi conocemento cu por yuda otro paisnan chikito.
Pesey a cataloga e aporte di Aruba den e caso aki como un 'partnership'.
Na salida for di e reunion Prome Minster di Aruba, di su banda a splica di ta contento cu Aruba por a duna su contribucion n'e reunion.
E intencion ta pa hiba e grupo di islanan aki den un direccion caminda nan ta bira mas sostenibel economicamente.

"UNDP, cu ta un agente importante di Nacionnan Uni ta duna atencion hopi particular na desaroyo di e SIDS-nan y cua t'e modelonan economico cu por pone cu un SIDS por desaroya su mes den un sentido positivo,"

sr. Eman a splica.
UNDP y OECD tin un bon bista cua t'e retonan financiero, e retonan ecologico y den e reunion a repasa cu ayudo di diferente experto e boluntad di paisnan grandi pa sostene SIDS-nan cu ayudo di desaroyo.
"E estimacionnan cu OECD a presenta ta tog un poco sorprendente. Nan tin un bon mira di e desaroyo gasto di paisnan grandi y caminda cu nan ta inverti nan placa. Nan a presenta un estimacion di e fondonan cu ta bay wordo poni disponibel p'e SIDS-nan y e resultado ta cu nan ta bay menguando cu tempo."

mall Island Developing States na Nacionnan Uni

ba





"Esey ta preocupante, aunke cu nos no ta un pais cu ta dependiente asina di ayudo di desaroyo, pero sinembargo nos ta conbibi si cu hopi di e islanan aki cu ta depende di ayudo di desaroyo," sr. Mike Eman a duna di conoce, pero ta agrega n'e mesun momento cu "nos ta reconoce tambe e situacion cu ora un pais pasa dor di crisis economico ta bira menos disponibel pa yuda y aporta na economianan mas chikito den mundo."

Prome Minister Eman a splica cu, como Aruba, a comparti con ta purba crea partnershipnan nobo basa riba un perspectiva diferente cu esun historico of colonial.

Ta busca na unda e beneficionan mutuo ta, dor di acentua cosnan cu ta hopi particular di Aruba. Nos posicion strategico den cierto area, e hecho cu nos tin cierto condicion climatologico cu ta hopi interesante pa desaroyo di tecnologianan particular, p.e. inovacion riba tereno di energia solar y di biento.

Mundialmente tin preguntanan interesante y inquietudnan grandi cu tin bes cu riba islanan chikito por haci pruebanan y desaroya tecnologia hopi mas liher cu den paisnan grandi. Asina, paisnan chikito, por contribui na contesta e inquietudnan grandi cu tin den mundo y haciendo esey islanan por haya un posicion economico mas fuerte den mundo.

"Nos a comparti e sistema aki, con Aruba ta atende cu e hecho cu bo mester busca e camindanan cu por demostra cu tin un relacion win-win cu paisnan grandi y sigur sigur esaki ta wordo aprecia, pasobra puramente keda dependiente di ayudo di desaroyo no ta algo saludabel pa ningun pais.

Y esaki ta pasobra nan no tin'e den man ora cu e paisnan grandi cera e kraanchi anto e ora ey derepente bo ta hayabo cu hopi reto economico," sr. Mike Eman a splica.

"Aruba ta orguyoso, semper nos a para riba nos mes desde Status Aparte, nos a sa di surpasa crisisnan grandi dor di inventividad, trabou duro y cu un confiansa grandi den nos mes. Y esey a haci, tambe ora cu, ora cu a yega e momento di transicion di ayudo di desaroyo pa un forma cu bo ta para riba bo mes, Aruba a sa di yena esey tambe cu un vision tog renoba riba relacionnan entre paisnan chikito y paisnan grandi.
Y esey nos lo kier duna tambe como aporte n'e discusionnan cu tin aki na United Nations y nos ta spera cu hunto nos por sigui copera cu otro pa siña di otro."

Prome Minister a anuncia cu Nacionnan Uni, Gobierno Americano y Union Europeo ta bay asisti financieramente hopi isla y pais den desaroyo pa ta na Aruba proximamente.

Aruba ta bay ta sede un bes mas di conferencianan importante riba tereno di inovacion y ta bay tin un 'Learning Event' durante Green Conference caminda hopi di e paisnan aki ta sumamente interesa pa asisti.
E meta ta pa por intercambia di idea y conocemento cu Aruba tin y ta interesante p'e paisnan aki.

Como parti di Reino Hulandes, Aruba a forma parti di un delegacion cu a asisti na varios reunion importante pa Reino, pero tambe pa Aruba en particular.

E reunionnan den nan mayoria a tuma lugar na e compleho di Nacionnan Uni na New York. E delegacion di Reino tabata consisti di Rey Willem Alexander, Reina Máxima y Prome Ministernan di Aruba, Corsou, St. Maarten y Hulanda.

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer 911
Polis 100
Polis Oranjestad 102
Polis San Nicolas 104
Polis Santa Cruz 105
Polis Shaba 107
Polis Tipline 11141

Ambulance San Nicolas 584-5050
Ambulance Sasaki 582-5573
Ambulance Wayaca 582-1234

Hospital 527-4000
Centro Medico San Nicolas . 524-8833
SVB (AO-Ziekmelding) 527-2782

Botica na Warda

Pabou di Brug: St. Anna N.V.

Pariba di Brug: San Nicolas N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: N/A

Pariba di Brug: N/A

Servicionan

ELMAR Storingdienst 523-7147
SETAR Storingdienst 117
Digicel 145
WEB Storingdienst 525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport 524-2424
Serlimar 584-5080
Arugas 585-1198
Guarda Costa 913

Funeraria

AD Patres 584-2299
Aurora 588-6699
The Olive Tree 582-0000

Fundacion

Rode Kruis Aruba 582-2219
FADA 583-2999
Fundacion Respeta Mi 582-4433
Fundacion Guia Mi 587-1677
Muhe den Dificultad 583-5400
Telefon pa Hubentud 131
Centro Kibrahacha 588-3131
Stichting Bloedbank 587-0002
Mary Joan Foundation 588-9999
Koningin Wilhemina Fonds ... 582-0412

Cas Editorial



The Media Group
Margrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

Orario di Oficina
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

Cuenta di Banco
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Subscribi na: notica@awemainta.com

Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Segun Chris Romero, Parlamentario di MEP:

Minister Otmar Oduber ta birando un pionero den patronahe politico

SEGUN Chris Romero, ta imposibel pa nos papia di un bon gobernacion ora bo mira cierto actitud cu partido AVP y specialmente Minister Otmar Oduber ta tuma. Ta cuestionabel ora cu tuma nota, por ehempel, di con lider di campaña di Minister Otmar Oduber ta keda wordo involucra den diferente compania cu ta pertence na Gobierno di Aruba, sea como Director of den Raad van Commissaris.

Pa ta mas concreto, lider di campaña di Otmar Oduber ta fungi den ANSA N.V. como Director, pero tambe e ta miembro di Raad van Commissaris di Arubus y Aruparking, pero muy probablemente Monomunten fonds tambe.

Esaki ta claramente un conflicto di interes grandi pasobra no por ta asina cu bo ta sinta como miembro di Raad van Commissaris di Arubus y tambe Aruparking unda cu un compania ta duna e otro contract y trabou.

Aki nos ta mira claramente con Otmar Oduber ta eherciendo patronahe politico cu e tres of cuater companianan aki p'asina beneficia su hendenan mas cercano. Un situacion totalmente inaceptable mirando cu tin mas Arubiano cu si ta realmente capacita pa ta den e puestonan ey. E situacion aki ta un di e tantisimonan cu nos por duna como ehempel di e sistema di patronahe politico cu ta forma parti importante y esencial den e maneho y Gobernacion di Gabinete Mike Eman II.

Minister Otmar Oduber semper a tilda partido MEP di a beneficia "friends & family", pero awe nos por comproba cu ta Minister Oduber ta esun cu si ta eherce patronahe politico den su campañadornan, amistadnan y famianan. Ora nos tira un bista rib'e registronan di Camara di Comercio di tanto Arubus como Aruparking, nos por mira con Minister Otmar Oduber a pone su hendenan mas cercano como miembronan di Raad van Commissaris di e dos companianan aki. Hendenan cu ta sea famia, amigo di cas y/of campañador.

Tumando na cuenta e conflicto di interes, ta surgi e pregunta si e campañador di Otmar Oduber ta experto den e materia di parkeo, transporte publico y aviacion, cu e ta hinca den e companianan aki cu un puesto clave den e maneho. "Mi ta puntra mi mes si aki par di tempo lo resulta tambe cu un otro campañador, amigo of famia di Minister Oduber tambe ta experto den arquelogia?", Chris Romero ta termina puntrando.

E aña aki ta celebra 25 aniversario di Dia Internacional di Nos Grandinan

DIA 14 di december 1990 Nacionnan Uni a declara dia 1 di october como Dia Internacional di Nos Grandinan. E aña aki ta 25 aniversario di Dia Internacional di nos Grandinan.
E aña aki ta enfoca riba e impacto di nos grandinan riba urbanisacion y tambe e impacto di urbanisacion riba nos grandinan.
Segun drs. Mervin Wyatt-Ras, manera cu Secretario di Nacionnan Uni Ban Ki-moon a trece padilanti: "Haci cuidadnan inclusivo pa nos grandinan ta nifica genera oportunidadnan pa nan participacion economico y social den ambiente acesibel y cu seguridad. Esaki nifica alabez provee vivienda pagabel y servicio social y di salubridad necesario".

E cantidad mundial di nos grandinan riba 60 aña lo por yega na un cantidad di 1.4 biyon na aña 2030.
Tin mas y mas hende di edad bibando den cuidadnan y siguramente ta di importancia pa garantisa nan participacion economico y social.
Den plannan di infrastructura ta di importancia pa tene cuenta cu nos grandinan, especialmente esnan cu ta uza rolstoel, locual ta conta tambe p'esnan cu un handicap. Esta stupinan dilanti edificionan mester ta acesibel pa nos grandinan y tambe p'esnan cu un handicap.

Transporte publico tambe mester ta acecibel pa nos hendenan di edad, locual t'e caso tambe aki na Aruba.
Alabez lo mester por garantisa viviendanan pagabel den barionan cu ta ofrece seguridad na nos grandinan, drs. Mervin Wyatt Ras a sigui bisa.
Un otro aspecto t'e acogida pa nos grandinan. Actualmente banda di SABA nos tin varios centro di cuido. Ta di importancia pa bin cu reglanan fiho pa cu esakinan dor di cual nos famianan por ta trankil ora nan mayor ta den un centro como tal.



Di importancia alabez ta pa garantisa independencia di nos grandinan y pa nan por keda biba den nan ambiente di cas. Esaki lo costa Gobierno menos placa. Sinembargo pa un yiu tene su mayor na cas ainda no ta facil.
Nos tin cu bay wak kico por haci pa por garantisa opvang na cas y fortifica mantelzorg na Aruba.
Wyatt-Ras ta expresa palabra di elogio na tur esnan cu ta traha cu nos grandinan y tambe boluntarionan cu ta organisa di diferente actividad pa nos grandinan. E ta un reto p'e proximo añanan cu paisnan lo anda cu nos grandinan.
Pabien na nos grandinan, nan famia y nan cuidadornan riba Dia Internacional dedica na nos Grandinan!

Di acuerdo cu Director General di N.V. Elmar
UEA y Coby Geerman mester siña respeta CAO

N.V. ELMAR kier a corigi comentarionan infunda cu a sali den medionan di comunicacion di parti di sr. Coby Geerman den direccion di Director di Elmar, sr. Robert Henriquez.
Elmar kier clarifica cu e comentarionan aki di sr. Coby Geerman no ta cuadra cu berdad. Ta net e sindicato U.E.A. t'esun cu na mas cu un ocasion a viola e CAO entre Elmar cu UEA, dor di a organisa welga den violacion di e CAO te cu Corte den dos ocasion a ordena UEA pa para e welganan cu UEA a organisa.
Ta trata aki di un decision di Corte riba 28 juni 2012 y un otro decision riba 28 februari 2012.

Di otro banda Corte den dos veredicto a confirma riba 18 augustus 2015 cu Elmar su maneho ta conforme CAO y a nenga ponencianan di parti di UEA cu Elmar lo no ta cumpli cu e CAO of ley.
Corte a confirma cu e actonan di UEA bou di liderazgo di sr. Coby Geerman a viola na dos ocasion e CAO y acuerdonan haci entre partidonan.
Corte a nenga e peticionnan di UEA den tur dos ocasion menciona y a sentencia UEA pa paga e gastonan di Corte di ambos partido. Por mira e veredicto di 18 augustus 2015. Locual cu no por ta, cu UEA ta purba di mina e maneho di Elmar cu ta algo cu ta den man di gerencia.
No obstante e realidad huridico aki sr. Coby Geerman ta sali pafo y haci declaracion populista, pero contra e berdad.

Elmar ta spera cu pronto e liderasgo di UEA lo sa di actua den un forma mas profesional y tambe honesto, p'asina por sirbi na un mihor manera e interesnan di miembrecia di UEA y di N.V. Elmar.
N.V. Elmar ta cumpli 65 aña di existencia na november proximo y ta conta cu un total di 165 empleado den servicio directo di e compania.
Siendo nos compania nacional di distribucion di coriente, N.V. Elmar ta inverti alrededor di 20 miyon florin tur aña den mantencion y actualisacion di su red di electricidad.
Cu lansamento di e programa nobo, "Customer Information System" (CIS), ta keda demostra cu no ta dedica atencion solamente na aspectonan tecnico y di infrastructura, sino tambe na e nivel di servicio eficiente y moderno cu ta brinda clientenan diariamente.



Presidente di Cft Age Bakker:

'Còrsou ta keda riba caminda cu presupuesto 2016'



WILLEMSTAD – E presupuesto pa 2016 ta sólido hincá den otro. Cft a duna algun recomendacion pa cu e concepto di presupuesto 2016, particularmente pa baha e crecemento económico presupuestá y pa haci un servicio di capital mas realístico.
Gobièrno a tene consideracion cu e recomendacionnan di Cft y Conseho di Consulta, y a ahustá e presupuesto a base di esaki, loke a pone cu awor e presupuesto ta na òrdo.

Colegio di supervision financiero Còrsou y Sint Maarten (Cft) a haci un bishita na Còrsou den e último siman di sèptèmber. Aki e Colegio a hiba còmbersacion cu Gobernador, Conseho di Minister, Minister di Finansa y Comision di Finansa di Staten. Tambe e Colegio a còmbersá cu diferente stakeholder. A haci bishita di trabou na Aqualectra, C-Post International (C-Post) y Curaçao Ports Authority (CPA). Finalmente a sera conocí cu Asociacion di Bankero.

Ehecucion 2015

Cft a evaluá e di dos reportahe cu ta trata ehecucion di e presupuesto den e promé 6 lunanan di 2015. Pa aworaki di acuerdo cu e reportahe e imágen ta mustra positivo.
E presupuesto 2015 lo sera cu un resultado positivo, y lo reservá mayoria parti di e resultado aki pa temponan mas difícil económicamente.
E meta di e reserva aki ta pa evitá cu un posibel contratempo lo guia directamente na economisacion adicional.
Sinembargo, tur cos ta mustra cu lo mester pone e reserva directamente pa uzo for di awor, como cu no a logra solucioná e déficitnan di e fondonan social ainda.
A tuma medidanan si pa resolvé e déficitnan aki den forma multi anual, pero entre otro debí na un introduccion retrasá, pa 2015 esakinan ainda no ta resultando den e economisacion anticipá.

Concepto di presupuesto 2016

Cft a ricibí e concepto di presupuesto pa 2016 na tempo y a duna su conseho riba esaki. E conclucionnan di mas importante tabata cu tabata difícil pa ehecutá e servicio di capital y cu banda di esey cu e espectativanan di crecemento económico tabata mucho optimista.
Ta recomendabel pa ta prudente ora di haci calculacionnan, ya cu Cft te ainda ta mira un cantidad di riesgo p'e presupuesto di mas aña, manera e déficitnan continuo serca e fondonan social y algun entidad di Gobièrno cu ta pasando den temponan difícil.
Cft a comprondé cu Gobièrno di Còrsou a baha e calculacionnan di crecemento económico y ademas a re-evaluá e servicio di capital.
Cu esey a tuma over e recomendacionnan di mas importante y Cft ta considerá e presupuesto realístico.
E medidanan di maneho di gastonan di personal ta forma un parti esencial di e medidanan previamente acordá pa Gobièrno pa por haci finansa público duradero riba un término mas largo.

SVB

A bira cla cu e medidanan pa baha e déficitnan di e fondonan social a cay atras. Como resultado di esaki no a logra mes tanto economisacion cu tabata premirá. Mirando cu e medidanan mester resultá den economisacion den aña 2016 y despues, Cft ta pidi un implementacion mas pronto posibel, pa di e forma ey por haci e fondonan social mas sólido financieramente.
Den caso cu e medidanan no guia n'e economisacion deseá, lo bira necesario pa bin cu medidanan adicional.
P'e motibo ey ta di gran importancia pa monitòr e implementacion di e medidanan cuidadosamente.

Companianan di Gobièrno

Durante e biahe aki di e Colegio Cft a bishitá tambe un cantidad di companianan di Gobièrno. E companianan di Gobièrno cu ta pasando den problema ta ehecutando plannan di asercamento pa reforsá nan posicion financiero, y ta parce cu e esakinan ta dunando fruta.
E resultadonan provisional di Aqualectra ta mihor cu e resultadonan di e añanan anterior. Aqualectra ta trahando pa baha su gastonan operacional structuralmente y ehecutá otro medidanan pa subi su efisiencia, loke lo mester conducí na un mehoramento duradero di su posicion financiero, y haci posibel pa por yega na inversion nobo.
Pa loke ta trata C-Post a adaptá su plan di asercamento cu lo mester drecha su posicion financiero den forma structural; lo sigui traha mas aleu riba e pakete di medida aki den e lunanan benidero.

Cft a bishitá CPA tambe. E entidad di Gobièrno aki ya pa añanan caba tin un maneho financiero salud y ta ehecutando proyectonan pa engrandecé e crecemento económico di Còrsou y pa crea mas posibilidad di trabou den hafnan.

MISSING/PERDI/VERMIST



NAAM & voornamen: Darling Maxiel GOMES
Geboortedatum en plaats: 27 maart 1999, Aruba
Adres : Caya Solo number 34
Beroep : E.P.B. Santa Cruz
Lengte: 1.60

Ultimo biaha mira tabata diasabra na cas di su mama den Caya Solo, pero pa mas o menos 7 or di anochi, el a bay for di cas.
Esaki no ta prome biaha cu Darling Maxiel Gomes ta bay for di cas. E ta move tur biaha den becindario di Pacifico Restaurant na Dakota. E sa ser mira cu frecuencia na un cas cora cu blanco, cu ta keda banda di Pacifico Dakota. E ta un mucha autista. Si bo wak e of sa unda e ta yama 100, 911, tiplijn di polis 11141 of telefon 740-4555/583-4057/Tata 747-4744.

Sapato nobo pa enseñansa

SMOA ta spera cu e enseñansa na Aruba ta keda desaroya positivamente

NO ta bayendo bon cu enseñansa Arubano; e resultadonan di examen ta bou promedio, nos studiantenan tin problema den nan estudio. Nos alumnonan por presta miho. Nos mester wak den spiel y determina kico nos ta haci bon y unda por miho. SMOA, e directiva di Colegio Arubano, a publica e cifranan tocante e afluencia di e alumnonan y lo sigui haci e cifranan publico den e periodo cu ta sigui. Tambe e cifranan di Colegio mes lo mustra unda ta bay bon y unda tin hopi pa drecha ainda. No ta tur hende lo haya esaki agradabel, locual no t'e meta tampoco. Nos mester mira e hechonan y siguientemente tur pone schouder hunto pa sostene e cambionan na interes di nos alumnonan Arubano. E cifranan di afluencia cu SMOA a publica ta aclaria algun problema. Mucho poco alumno tin exito pa haya admision na HAVO-VWO. Na Hulanda 45% di e alumnonan ta bay HAVO-VWO y na Aruba esaki ta 15%.
E 15% aki no ta parti igual bou e scolnan. Tin scol cu ta provee HAVO-VWO cu hopi alumno, mientras otro scolnan ta menos bon den esaki. Riba media social e cifranan aki a conduci de bes en cuando na discusionnan anima tocante e rol di materia Hulandes, e manera con e mayornan ta sostene nan yiunan y mas di e asuntonan ey. Esey tabata tambe e meta; habri discusion tocante e situacion indeseabel aki y ultimadamente forma un base pa un miho forma di atende.
E reaccionnan di nos Minister di Enseñansa y Directie Onderwijs ta duna e impresion cu Colegio Arubano por keda apunta como responsabel p'e situacion aki, principalmente dor di e prueba di admision cu scol ta aplica.
Esaki lo ta evita cu demasiado alumno por sigui enseñansa na HAVO-VWO. Ta uza e mesun evaluacion aki cu e mesun normanan na Colegio San Nicolas.
E prueba di admision di Colegio Arubano ta existi masha tempo caba, sinembargo ta algun aña atras a dicidi ta reevalua e prueba aki y dun'e un forma nobo. E prueba bieu tabata mas tanto un test psycologico cu a proba cu no por a duna un anticipacion si un alumno por sigui HAVO-VWO. E prueba nobo ta dirigi riba dos parti; Hulandes y Matematica. E escogencia pa cu e materianan aki no ta casualidad. Den e evaluacion nobo di e examennan e materianan nucleo Hulandes, Wiskunde y Ingles ta hunga un rol importante. Di otro banda, Colegio Arubano ta un scol di idioma Hulandes cu ta duna examen den Hulandes, pues e bon dominio di Hulandes ta necesario pa ta exitoso.
A consulta e prueba aki substancialmente cu Examenbureau y a haci palabracionnan cu e buro aki. Ora cu e dos prome gruponan a haci e prueba aki, a analisa e resultadonan statistico profundamente cu conclusion cu e resultadonan di e prueba aki ta anticipa e exito di e carera escolar bon.
E evaluacion ta confirma tambe e afluencia di MAVO despues di e prome aña. Esun cu preta bon na MAVO por drenta e di dos aña na un di dos scolnan HAVO-VWO. Masha poco alumno ta tuma e paso ey, pues e prueba a selecciona e bon alumnonan.
Minister Hooyboer-Winklaar ta duna di conoce den media pa miho cambia p'e sistema Hulandes. Entretanto na tur scol basico ta uza leerlingvolgsysteem. Den esaki ta mantene un cantidad di evaluacion y resultado pa diferente materia y e desaroyo di e alumno durante e añanan transcuri. E leerlingvolgsysteem aki ta'e base di e aviso di scol y na Hulanda e aviso di scol aki ta stringente y e scolnan no mag di laga traha e prueba di admision mas.
SMOA ta apoya e desaroyo aki; nos prueba di admision ta duna bon resultado, pero e ta keda un momento di evaluacion. Un cantidad di evaluacion den un lapso di tempo mas largo tin mas balor. Lo ta un bon asunto si Aruba tambe haci esaki.
Na Hulanda tin instituto manera Cito cu a forma hopi experticio, cu Aruba por tin bentaha di dje. Y si SMOA por duna un contribucion, nan lo ta cla p'e. E Minister kier hiba e desaroyonan den enseñansa riba nivel nacional y cu esey lo ta posibel pa den tur scol basico Arubano, uza e mesun volgsysteem. Cu esey e aviso di scol ta haya un miho base y mas obhetividad.

Nos preocupacion mas grandi ta cu ta kita e prueba di admision prome y siguientemente traha na un desaroyo di un bon leerlingvolgsysteem. Esaki lo ta desastroso p'e alumnonan y e scolnan pa HAVO-VWO. Poco scol basico ta duna n'e momento aki un aviso di scol uzabel. Esey lo nifica cu hopi mucha Rubiano ta bin den e un situacion fastioso. No ta agradabel pa tende cu bo a faya un prueba di admision.
Ta mas pio ainda haya enseñansa un paar di aña, unda e exigencianan ta mucho halto, den cual e alumno ta keda lucha cu mal resultado y ultimadamente despues di un pa dos aña, mester cambia di scol. Perdida di tempo demotivante. SMOA ta spera cu e enseñansa na Aruba ta keda desaroya positivamente. Desaroyonan nobo por encera cu nos mester tuma distancia di asuntonan ya existente. Di e prueba di admision por ehempel. Pero mientrastanto, laga nos mantene nos mes na un dicho bieu: No benta sapato bieu afo tanten cu bo no haya nobo.